叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 销售话术(sales Talk) 000001

2. 销售话术(sales Talk) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

销售话术(Sales Talk)
第1/2页

['seɪlz] [tɔ:k]
SALES TALK
销售量 讲话

销售话术

[baɪ][eɪtʃ] . [ef] . [sɛnt]
By H . F . CENTE
经过 H . F . 中心

HF中心

['benət] , [ðə; ði] ['seɪlzmən] , [geɪv] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]
Bennett , the salesman , gave a lot of
贝内特 , 这 推销员 , 给予 一个 很多 的

推销员贝内特提供了很多

[θɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]
thought to a world that was going to the
想法 到 一个 世界 那 曾是 去 到 这

想到一个即将走向……的世界

[dɒgz] .
dogs .
狗 .

狗。

[bʌt; bət][hi:; hi] [geɪv] [mɔ:(r)] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['kɒzmɪk]
But he gave more thought to the Cosmic
但 他 给予 更多的 想法 到 这 宇宙

但他更多地思考了宇宙。

['seɪlzmən] [hu:] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][ri'æləti] .
salesman who could make it a reality .
推销员 WHO 可以 制作 它 一个 现实 .

能把这件事变成现实的销售员。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] [dʒʊ'laɪ] - .
Planet Stories July 1953 .
行星 故事 七月 - .

星球故事 1953年7月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['seɪlzmən] ,

There	are	two	things	to	know	about	a	salesman	,
那里	是	二	事物	到	知道	关于	一个	推销员	,

关于推销员，有两件事你必须知道：

[ðə; ði] [fɜːst] ['biːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [dʒɒb] [ɪz] [dʒʌst] [tuː; tə] [taɪd] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n]

the	first	being	that	his	present	job	is	just	to	tide	him	over	until	the	position
这	第一的	存在	那	他的	展示	工作	是	只是	到	潮	他	超过	直到	这	位置

[hiː; hi] [ɪz] ['riːəli] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊmz] [ə'lɒŋ] .

he	is	really	fitted	for	comes	along	.
他	是	真的	适配	为了	来	沿着	.

首先，他目前的工作只是为了过渡，直到真正适合他的职位出现为止。

[bɪg] [bɪl] ['benət] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [fɜːst] [ruːl] .

Big	Bill	Bennett	was	no	exception	to	this	first	rule	.
大的	账单	贝内特	曾是	不	例外	到	这	第一的	规则	.

比尔·贝内特也不例外，他同样遵循着这条规则。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mɔː(r)] ['leɪtə(r)] .

Nor	was	he	an	exception	to	the	second	,	of	which	more	later	.
也不	曾是	他	一个	例外	到	这	第二	,	的	哪个	更多的	之后	.

他也不例外，第二点我们稍后再谈。

[dʒʌst] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [muːn] [ɒn] [ə; eɪ] [blɒk] ['selɪŋ] [ə'saɪnmənt] ,

Just	back	from	the	Moon	on	a	block	selling	assignment	,
只是	后退	从	这	月亮	在	一个	堵塞	销售	任务	,

刚从月球执行区块销售任务回来。

[hiː; hi] [laundʒ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [brɑːntʃ] ['ɒfɪs] [æn; ən] ['aʊə(r)] [leɪt] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪz; ɪz] [bɒs] [ðæt] ,

he	lounged	into	his	branch	office	an	hour	late	and	told	his	boss	that	,
他	休闲	进入	他的	分支	办公室	一个	小时	晚的	和	讲述	他的	老板	那	,

他迟到一小时才懒洋洋地走进分公司办公室，并告诉他的老板：

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [ʌn'mɑːd] ['kɒnʃəns] [tuː; tə] [kwɪt] [wen] [ðə; ði] [həʊl] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [wʊd]

though	it	hurt	his	unmarred	conscience	to	quit	when	the	whole	corporation	would
尽管	它	伤害	他的	完好无损	良心	到	辞职	什么时候	这	所有的	公司	会

[fiːl] [ðə; ði] [lɒs] ,

feel	the	loss	,
感觉	这	损失	,

虽然辞职会让整个公司蒙受损失，这让他正直的良心备受煎熬，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] .

this	was	it	.
这	曾是	它	.

就是这样。

[hɪz; ɪz] [bɒs] , [huː] [njuː] [ðæt] [bɪl] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] - [stɪtʃ] ['səʊɪŋ]

His	boss	,	who	knew	that	Bill	was	as	indispensable	to	Always	-	Stitch	Sewing
他的	老板	,	WHO	知道	那	账单	曾是	作为	必不可少	到	总是	-	缝	缝纫

[mə'ʃiːnz] [æz; əz] [ə; eɪ] [bent] ['niːd(ə)l] ,

Machines	as	a	bent	needle	,
机器	作为	一个	弯曲	针	,

他的老板知道，比尔对于 Always-Stitch 缝纫机公司来说，就像一根弯曲的针一样不可或缺。

[prɪ'tendɪd] [greɪt] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [bɪl] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

pretended	great	sorrow	and	wanted	to	know	what	Bill	was	going	to	do	.
假装	伟大的	悲哀	和	通缉	到	知道	什么	账单	曾是	去	到	做	.

他假装非常悲伤，想知道比尔打算怎么做。

" [wel] , " [sed] [bɪl] , ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hɪm] , " [aɪm] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .

"	Well	,	"	said	Bill	,	throwing	it	at	him	,	"	I'm	going	into	the	future	.
"	出色地	,	"	说	账单	,	投掷	它	在	他	,	"	我是	去	进入	这	未来	.

“好吧，”比尔说着，把它扔向他，“我要去未来了。”

[aɪv] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] [taɪm] - [mə'ʃiːn] . "
I've **inherited** **a** **time** **-** **machine** **.** **"**
我已经 遗传 一个 时间 - 机器 . "

我继承了一台时光机。

" [æn; ən] [ə'lɑːm] [klɒk] , [nəʊ] [daʊt] ? "
" **An** **alarm** **clock** **,** **no** **doubt** **?** **"**
" 一个 警报 钟 , 不 怀疑 ? "

“应该是闹钟吧？”

" [doʊnt] [biː; bi] ['fʌni] , " [sed] [bɪl] , ['emptɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [hɑːf] - [juːst]
" **Don't** **be** **funny** **,** **"** **said** **Bill** **,** **emptying** **his** **pockets** **and** **dropping** **half** **-** **used**
" 不 是 有趣的 , " 说 账单 , 清空 他的 口袋 和 下降 一半 - 用过的
[spuːl] [ɒv; əv] [θred] ,
spools **of** **thread** **,**
线轴 的 线 ,

“别开玩笑了，”比尔说着，掏出口袋，扔掉用了一半的线轴。

['zɪpə(r)] [fiːt] , ['niːd(ə)lz] , ['tenʃ(ə)n] [dɪsks] [ænd; ənd] [streɪ] [pɑːts] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ɒn] [ðə; ði] [desk] .
zipper **feet** **,** **needles** **,** **tension** **disks** **and** **stray** **parts** **of** **machinery** **on** **the** **desk** **.**
拉链 脚 , 针 , 紧张 磁盘 和 流浪 部分 的 机械 在 这 桌子 .

桌子上散落着拉链压脚、缝纫针、张力盘和各种零散的机器零件。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [ɒv; əv] [maɪn] , [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [daɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] — "
" **You** **know** **that** **uncle** **of** **mine** **,** **the** **one** **that** **died** **a** **few** **weeks** **ago** **—** **"**
" 你 知道 那 叔叔 的 矿 , 这 一 那 死亡 一个 很少 周 前 — "

“你还记得我那个叔叔吗？就是几周前去世的那个——”

" [əʊ] .
" **Oh** **.**
" 哦 .

“哦。

[jeə] .
Yeah **.**
是的 .

是的。

[hiː; hi] [heit] [jɔː(r); jə(r)] [gʌts] . "
He **hated** **your** **guts** **.** **"**
他 憎恨 你的 内脏 . "

他恨透了你。

" [əʊ] , [nəʊ] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] .
" **Oh** **,** **no** **,** **he** **didn't** **.**
" 哦 , 不 , 他 没有 .

“哦，不，他没有。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [frʌnt] .
That **was** **just** **a** **front** **.**
那 曾是 只是 一个 正面 .

那只是个幌子。

[diːp] [daʊn] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [əd'maɪəd] [maɪ] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Deep **down** **,** **he** **must** **have** **admired** **my** **intelligence** **,**
深的 向下 , 他 必须 有 钦佩 我的 智力 ,

他内心深处一定很欣赏我的才智。

['iːv(ə)n] [wen] [ai] ['ɑːgjuːd] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['skruːbɔːl] [aɪ'diəz] .
even **when** **I** **argued** **with** **him** **about** **his** **screwball** **ideas** **.**
甚至 什么时候 我 争论 和 他 关于 他的 怪僻 想法 .

即使我跟他争论他那些稀奇古怪的想法。

" [bɪl] [smaɪld] ['mɒdɪstli] .
" Bill smiled modestly .
" 账单 微笑 谦虚地 .

比尔谦虚地笑了笑。

" [hiː; hi] [left] ['evribɒdi] [els] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mʌni] .
" He left everybody else nothing but money .
" 他 左边 大家 别的 没有什么 但 钱 .

他给其他人留下的只有钱。

[ˌem 'iː] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [taɪm] - [mə'ʃiːn] .
Me he left the time - machine .
我 他 左边 这 时间 - 机器 .

他离开了时间机器。

['mɒli] [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔksiz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ə'baʊt] [tuː] ['mɪljən]
Molly and I and the foxes are going into the future about two million
莫莉 和 我 和 这 狐狸 是 去 进入 这 未来 关于 二 百万
[j'iəz] — [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːrnt] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
years — and we aren't coming back .
年 — 和 我们 不是 未来 后退 .

莫莉、我和狐狸们要前往大约两百万年后的未来——而且我们不会回来了。

" ['ðætl] [ʃəʊ] [hɪm] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['stjuːpɪd] ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːnz] .
" That'll show him what I think of him and his stupid sewing machines .
" 那将 展示 他 什么 我 思考 的 他 和 他的 愚蠢的 缝纫 机器 .

“那会让他知道我对他和他的那些愚蠢缝纫机的看法。”

[ðə; ði] [bɒs] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] - [mə'ʃiːn] .
The boss didn't believe the story about the time - machine .
这 老板 没有 相信 这 故事 关于 这 时间 - 机器 .

老板不相信关于时间机器的故事。

[stɪl] , [nəʊ] [hɑːm] [ɪn] ['kɪdɪŋ] [ðə; ði] [dəup] [ə'lɒŋ] .
Still , no harm in kidding the dope along .
仍然 , 不 伤害 在 开玩笑 这 太棒了 沿着 .

不过，跟傻瓜开玩笑也没什么坏处。

" [ɔː] , [kʌm] [ɒn] , [bɪl] .
" Aw , come on , Bill .
" 啊 , 来 在 , 账单 .

“哎呀，拜托，比尔。”

[ðə; ði] [wɜːld] ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mes] . "
The world isn't that much of a mess . "
这 世界 不是 那 很多 的 一个 混乱 . "

世界并没有那么糟糕。

" [nɒt] [jet] , " [sed] [bɪl] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒmɪnəs] ['pɔːtent] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['mʌstə(r)] .
" Not yet , " said Bill , with all the ominous portent he could muster .
" 不是 然而 , " 说 账单 , 和 全部 这 不祥的 预兆 他 可以 鼓起 .

“还没到时候，”比尔说道，语气中充满了不祥的预兆。

" [ðə; ði] ['plænɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːsənəlz] .
" The planets are arsenals .
" 这 行星 是 阿森纳 .

“行星是军火库。”

['speɪsʃɪp] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['wepənz] [ænd; ənd] [men] .
Spaceships loaded with weapons and men .
宇宙飞船 已加载 和 武器 和 男人 .

满载武器和人员的宇宙飞船。

[ɜːθ] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [bləʊn] [ɒf] [ðə; ði][mæp] ['enɪtaɪm] .

Earth	is	liable	to	be	blown	off	the	map	anytime	.
地球	是	容易	到	是	吹	离开	这	地图	随时	.

地球随时都有可能从地图上消失。

[wɪr] ['getɪŋ] [aʊt] , [ˌem 'iː] , ['mɒli] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔksiz] .

We're	getting	out	,	me	,	Molly	and	the	foxes	.
是	获得	出去	,	我	,	莫莉	和	这	狐狸	.

我要出去了，我和莫莉还有狐狸们。

" [ðə; ði] [bɒs] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪl] [səʊ] [wɜːkt] [ʌp] , ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [id] [mʌft] [ə; eɪ] [seɪl] .

"	The	boss	had	never	seen	Bill	so	worked	up	,	even	after	he'd	muffed	a	sale	.
"	这	老板	有	绝不	已见	账单	所以	工作	向上	,	甚至	后	他会	闷闷的	一个	销售	.

老板从未见过比尔如此激动，即使是在他搞砸了一笔交易之后。

" [səʊ][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][dɒgz] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	So	the	world	is	going	to	the	dogs	,	"	he	mused	.
"	所以	这	世界	是	去	到	这	狗	,	"	他	沉思	.

“所以，这个世界正在走向衰败，”他沉思道。

[ðen] [hiː; hi] [grɪnd] .

Then	he	grinned	.
然后	他	咧嘴一笑	.

然后他咧嘴一笑。

" [aɪ][bet][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɒgz] . "

"	I	bet	you	wish	it	would	go	to	the	dogs	.	"
"	我	赌注	你	希望	它	会	去	到	这	狗	.	"

“我敢打赌你巴不得它变成狗窝。”

" [nɒt] [ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] , " [sed] [bɪl] [mə'rəʊsli] .

"	Not	a	bad	idea	,	"	said	Bill	morosely	.
"	不是	一个	坏的	主意	,	"	说	账单	忧郁地	.

“这主意不错，”比尔闷闷不乐地说。

" [ðeid] [duː; də][ə; eɪ] [hek] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt]['betə(r)][ðæn; ðən][mæn]['evə(r)][dɪd] .

"	They'd	do	a	heck	of	a	lot	better	than	man	ever	did	.
"	他们会	做	一个	见鬼	的	一个	很多	更好的	比	男人	曾经	做过	.

“他们肯定比人类做得好得多。”

" [ðə; ði] [bɒs] [sed] ['kɔːʃəsli] , " [wɒt] [dʌz] ['mɒli] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "

"	The	boss	said	cautiously	,	"	What	does	Molly	think	about	this	?	"
"	这	老板	说	谨慎地	,	"	什么	做	莫莉	思考	关于	这	?	"

老板谨慎地问道：“莫莉对此有何看法？”

" [ðə; ði][waɪf] ?

"	The	wife	?
"	这	妻子	?

“妻子？”

" [bɪlz] [aɪz] [gleɪzd] .

"	Bill's	eyes	glazed	.
"	法案的	眼睛	釉面	.

比尔的眼神变得呆滞。

" [əʊ] .

"	Oh	.
"	哦	.

“哦。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] ['eniθɪŋ] [aɪ][wɒnt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] .

She	does	anything	I	want	her	to	.
她	做	任何事物	我	想	她	到	.

她会做我让她做的任何事。

" [ðə; ði] [bɒs] [went] [θruː] [ðə; ði] [əˈmiːnətɪz] .
" **The** **boss** **went** **through** **the** **amenities** **.**
" 这 老板 去 通过 这 便利设施 .

老板查看了各项设施。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [ˈwɔːmli] .
He **shook** **hands** **warmly** **.**
他 摇晃 双手 热情地 .

他热情地握住了手。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [wiːl; wil][ˈevə(r)][get][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [juː; jʊ] — "
" **I** **don't** **know** **how** **we'll** **ever** **get** **a** **man** **to** **replace** **you** **—** **"**
" 我 不 知道 如何 出色地 曾经 得到 一个 男人 到 代替 你 — "

“我不知道我们该如何找到人来代替你——”

" [jeə] , [ai][ˈriːəlaɪz] [ðæt] — "
" **Yeah** **,** **I** **realize** **that** **—** **"**
" 是的 , 我 意识到 那 — "

“是的，我意识到了——”

" — [aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [sel] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] — "
" **—** **I'd** **like** **to** **sell** **you** **on** **the** **idea** **of** **coming** **back** **—** **"**
" — ID 喜欢 到 卖 你 在 这 主意 的 未来 后退 — "

“——我想说服你回来——”

" [ˈnoʊˌbɑːdiːz] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈseɪlzmən] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "
" **Nobody's** **enough** **of** **a** **salesman** **for** **that** **.** **"**
" 没有人 足够的 的 一个 推销员 为了 那 . "

“没人能胜任这项工作。”

" — [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ˈitl] [ɔːl] [tɜːn] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] ！ "
" **—** **but** **maybe** **it'll** **all** **turn** **out** **for** **the** **best** **!** **"**
" — 但 或许 它将 全部 转动 出去 为了 这 最好的 ！ "

“——但也许一切都会朝着最好的方向发展！”

" [jʊr; jər] [dɑːn] [raɪt] .
" **You're** **darn** **right** **.**
" 你是 该死 正确的 .

你说得完全正确。

[aɪl] [ˈnevə(r)] [lʊk] [æt; ət][əˈnʌðə(r)] [ˈsəʊɪŋ] [məˈʃiːn] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
I'll **never** **look** **at** **another** **sewing** **machine** **the** **rest** **of** **my** **life** **.**
患病的 绝不 看 在 其他 缝纫 机器 这 休息 的 我的 生活 .

我这辈子都不会再看一眼缝纫机了。

" [bɪl] [peɪld] [wen] [ˈmɒli] [pækt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfeðəweɪt] [ˈsəʊɪŋ] [məˈʃiːn] [wɪð] [ðeə(r)]
" **Bill** **paled** **when** **Molly** **packed** **her** **featherweight** **sewing** **machine** **with** **their**
" 账单 苍白 什么时候 莫莉 包装 她 羽量级 缝纫 机器 和 他们的
[bɪˈlɒŋɪŋz] .
belongings **.**
财物 .

当莫莉把她那台轻巧的缝纫机和他们的行李一起打包时，比尔脸色苍白。

" [ɔː] , [ˈhʌni] !
" **Aw** **,** **honey** **!**
" 啊 , 蜂蜜 !

“哎呀，亲爱的！”

" [hiː; hi] [ikˈspɔstjuleit] ,
" **he** **expostulated** **,**
" 他 所宣称的 ,

他愤愤不平地说：

['kreɪdlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [blɒnd] ['flʌfi] [hed] [wɪð] [wʌn] [ɑːm] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [grɪpt] [ðə; ði]

cradling	her	beautiful	blonde	fluffy	head	with	one	arm	while	his	other	gripped	the
摇篮	她	美丽的	金发	蓬松的	头	和	一	手臂	尽管	他的	其他	紧握	这

['jelpɪŋ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['waɪə(r)] - [heəd] [fɒks] - ['teriə(r)] ,

yelping	bundle	of	activity	that	was	his	wire	-	haired	fox	-	terrier	,
尖叫	捆	的	活动	那	曾是	他的	金属丝	-	头发	狐狸	-	梗犬	,

他一手抱着她漂亮的金色蓬松脑袋，另一只手则紧紧抓着他那只活泼好动、叫个不停的刚毛猎狐犬。

[ɪz] .

Is	.
是	.

是。

" [wiː; wi] [woʊnt] [niːd] [ə; eɪ] ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːn] [weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] .

"	We	won't	need	a	sewing	machine	where	we're	going	.
"	我们	惯于	需要	一个	缝纫	机器	在哪里	是	去	.

“我们去的地方不需要缝纫机。”

['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [wiːl; wil] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [weə(r)] ['nəʊbədi]

Somewhere	in	the	next	ten	thousand	years	we'll	find	a	civilization	where	nobody
某处	在	这	下一个	十	千	年	出色地	寻找	一个	文明	在哪里	无人

[dʌz] ['eni] [wɜːk] ,

does	any	work	,
做	任何	工作	,

在未来一万年中的某个时候，我们会发现一个文明，那里的人都不工作。

[weə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪz] [wʌn] [greɪt] [bɪg] [lɔːn] — "

where	the	whole	world	is	one	great	big	lawn	—	"
在哪里	这	所有的	世界	是	一	伟大的	大的	草地	—	"

整个世界就像一片巨大的草坪——”

" [jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː'self] , [bɪl] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	You're	always	so	certain	of	yourself	,	Bill	,	"	said	she	,
"	你是	总是	所以	肯定	的	你自己	,	账单	,	"	说	她	,

“比尔，你总是这么自信，”她说。

['kɒkɪŋ] [ə; eɪ] [pɜːt] [bluː] [ə'dɔːrɪŋ] [aɪ] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] .

cocking	a	pert	blue	adoring	eye	up	at	him	.
上膛	一个	活泼	蓝色的	崇拜	眼睛	向上	在	他	.

她用那双俏皮的蓝眼睛仰望着他，眼神里充满了爱慕。

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] [səʊ] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] - [mə'ʃiːn] . "

"	And	you're	so	certain	of	that	time	-	machine	.	"
"	和	你是	所以	肯定	的	那	时间	-	机器	.	"

“你对那台时光机如此确信。”

" [waɪ] [nɒt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[ʌŋk]

Unk
未知

未知

[ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [trɪp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [daɪd] .

and	I	took	a	trip	in	it	before	he	died	.
和	我	采取	一个	旅行	在	它	前	他	死亡	.

在他去世前，我坐那辆车旅行了一次。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] .
It **works** **.**
它 作品 .

有用。

" [wɒz; wəz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][fɒks] - ['teriə(r)] , [keɪm] [ɹ'ɒkɪtɪŋ] [red] - [tʌŋd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
" Was , the other fox - terrier , came rocketing red - tongued into the room ,
" 曾是 , 这 其他 狐狸 - 梗犬 , 来了 火箭 红色的 - 舌头 进入 这 房间 ,
[steɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,
stayed a moment ,
入住 一个 片刻 ,

"是的，另一只狐狸犬，吐着红舌头，飞快地冲进房间，待了一会儿，

[ænd; ənd] ['plʌmɪt] ['mædli] [aʊt] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] .
and plummeted madly out the open door .
和 暴跌 疯狂地 出去 这 打开 门 .

然后疯狂地从敞开的门里纵身跃出。

" [əʊ] , [doʊnt] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] ,
" Oh , don't think for a minute that I don't think you know what you're doing ,
" 哦 , 不 思考 为了 一个 分钟 那 我 不 思考 你 知道 什么 你是 正在做 ,

"哦，别以为我不知道你在做什么。"

" [sed] ['mɒli] .
" said Molly .
" 说 莫莉 .

"莫莉说道。"

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ai] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [ʌŋk] [wɒz; wəz] [səʊ] [naɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz]
" It's just that I can't imagine why Unk was so nice to you after those things
" 它是 只是 那 我 不能 想象 为什么 未知 曾是 所以 好的 到 你 后 那些 事物
[juː; jʊ] [sed] — ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['fʌsi] [əʊld] [mæn] [huː] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːs]
you said — calling him a fussy old man who couldn't even invent a good excuse
你 说 — 呼叫 他 一个 挑剔的 老的 男人 WHO 不能 甚至 发明 一个 好的 原谅
[tuː; tə] [daɪ] —
to die —
到 死 —

"我只是无法理解，在你说了那些话之后，为什么Unk还对你那么好——你说他是个爱挑剔的老头，连个像样的死法都编不出来——"

" [bɪl] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['heɪstɪli] .
" Bill interrupted hastily .
" 账单 中断 草草 .

比尔急忙打断了他。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['frendli] ['ɑːgjʊm(ə)nts] , " [hiː; hi] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
" That was just one of our friendly arguments , " he protested .
" 那 曾是 只是 一 的 我们的 友好的 论点 , " 他 抗议 .

"那只是我们之间的一次友好争论，"他辩解道。

" [nəʊp] , [ʌŋk] [lʌvd] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] .
" Nope , Unk loved me like a son .
" 没有 , 未知 喜爱 我 喜欢 一个 儿子 .

"不，叔叔像爱儿子一样爱我。"

[dəup] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] , [naʊ] [ai] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Dope that I am , now I can see it .
太棒了 那 我 是 , 现在 我 能 看 它 .

我真是太棒了，现在我明白了。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɔːtəd] .
" His eyes watered .
" 他的 眼睛 浇水 .

他眼眶湿润了。

" [aɪm] ['sɒri] [hiːz] [ded] — ['ɔːlməʊst] .
" I'm sorry he's dead — almost .
" 我是 对不起 他是 死的 — 几乎 .

“我很遗憾他死了——差点就死了。”

['eniweɪ] , [ðə; ði] ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪz][aʊt] .
Anyway , the sewing machine is out .
反正 , 这 缝纫 机器 是 出去 .

总之，缝纫机不在家。

[weə(r)] [ɪz][wɒz; wəz] ? "
Where is Was ? "
在哪里 是 曾是 ? "

“Was”在哪里?

" [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] .
" He was here .
" 他 曾是 这里 .

他来过这里。

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt] .
He isn't .
他 不是 .

他不是。

[ɪz][ɪz] .
Is is .
是 是 .

是。

[aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [pʊt][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] , [bɪl] .
I wish you'd put her down , Bill .
我 希望 你会 放 她 向下 , 账单 .

比尔，我真希望你把她放下来。

[ʃiːz] [klɔː] [ˌem 'iː] .
She's clawing me .
她是 爪子 我 .

她正在抓我。

['ðætl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
That'll give you two arms for me .
那将 给 你 二 武器 为了 我 .

这样你就能给我两只胳膊了。

" [bɪl] ['hʌrɪdli] [rɪ'liːst] ['mɒli] , ['həʊldɪŋ][ðə; ði] [tʌŋ] - [lɔl] [dɒg] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
" Bill hurriedly released Molly , holding the tongue - lolling dog against his chest .
" 账单 匆匆 发布 莫莉 , 保持 这 舌头 - 懒散 狗 反对 他的 胸部 .

比尔赶紧放开莫莉，把吐着舌头的狗抱在胸前。

[ɪz] [lik] [hɪz; ɪz][nəʊz] [ə'fekʃənətli] .
Is licked his nose affectionately .
是 舔过 他的 鼻子 亲切地 .

它亲昵地舔了舔他的鼻子。

[bɪl] [grɪnd] .
Bill grinned .
账单 咧嘴一笑 .

比尔咧嘴一笑。

" [wɒt] [ə; eɪ][fɒks] , " [hiː; hi] [ig'zʌlt] .

"	What	a	fox	,	"	he	exulted	.
"	什么	一个	狐狸	,	"	他	欣喜若狂	.

"真是个狡猾的家伙！"他得意地说。

" - [ə; eɪ] [gʊd] [liːn] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [dɑːk] [aɪ] , - [æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm][gəʊz] . "

"	'	A	good	lean	head	and	a	quick	dark	eye	,	'	as	the	poem	goes	.	"
"	-	一个	好的	倾斜	头	和	一个	快的	黑暗的	眼睛	,	-	作为	这	诗	去	.	"

正如诗中所写："一个精瘦的脑袋和一双炯炯有神的黑眼睛'。"

" [wel] , " ['mɒli] [sed] , " [ai]['əʊnli][həʊp][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [get][kəʊld][weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] .

"	Well	,	"	Molly	said	,	"	I	only	hope	it	doesn't	get	cold	where	we're	going	.
"	出色地	,	"	莫莉	说	,	"	我	仅有的	希望	它	不	得到	寒冷的	在哪里	是	去	.

"嗯，"莫莉说，"我只希望我们去的地方不要太冷。"

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm]['speʃ(ə)l]['lɪt(ə)l]['dʒækɪts][fɔː(r); fə(r)][ɪz][ænd; ənd][wɒz; wəz] ,

I	was	thinking	of	making	some	special	little	jackets	for	Is	and	Was	,
我	曾是	思维	的	制作	一些	特别的	小的	夹克	为了	是	和	曾是	,

[bʌt; bət] — "

but	—	"
但	—	"

我本来想给Is和Was做几件特别的小外套，但是——"

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [bɪl] , ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] , [sɪ'vɪə(r)]['lɪt(ə)l] [kɪs] .

"	Just	a	minute	,	"	said	Bill	,	giving	her	a	quick	,	severe	little	kiss	.
"	只是	一个	分钟	,	"	说	账单	,	给予	她	一个	快的	,	严重	小的	吻	.

"稍等一下，"比尔说着，迅速而严厉地吻了她一下。

" [huː] [sed] [wiː; wi] [wɜːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ?

"	Who	said	we	weren't	going	to	take	the	machine	?
"	WHO	说	我们	不是	去	到	拿	这	机器	?

谁说我们不打算拿走那台机器?

[bʌt; bət] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][maɪ] [saɪt] !

But	keep	it	out	of	my	sight	!
但	保持	它	出去	的	我的	视线	!

但别让我看到它!

" [ðeə(r)] [pə'zeʃənz] ['biːɪŋ] ['miːgə(r)] , [ðeə(r)][bæŋk] [ə'kaʊnt] [nɒn] - [ɪg'zɪstənt] ,

"	Their	possessions	being	meager	,	their	bank	account	non	-	existent	,
"	他们的	财产	存在	微薄	,	他们的	银行	帐户	非	-	存在的	,

"他们家境贫寒，银行账户也不存在，

[ðə; ði] ['bɛnɪts] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ləʊd] ['evriθɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] - ['rɒkɪt] - [kɑː(r)] [ðæt]

the	Bennetts	were	able	to	load	everything	into	a	jallopy	rocket	-	car	that
这	贝内茨	是	有能力的	到	加载	一切	进入	一个	-	火箭	-	车	那

[tʊk] [ðə; ði] [kɜːrvz] [æt; ət][ə; eɪ]['miːgə(r)]['sev(ə)nti][pə(r)]['aʊə(r)] .

took	the	curves	at	a	meager	seventy	per	hour	.
采取	这	曲线	在	一个	微薄	七十	每	小时	.

贝内特一家把所有东西都装进了一辆破旧的火箭车里，这辆车以每小时 70 英里的速度飞驰过弯道。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sægɪŋ] [kə'netɪkət] [fɑːm] [weə(r)] [ʌŋk] [hæd; həd] ['putə] [ə'raʊnd]

When	they	arrived	at	the	sagging	Connecticut	farm	where	Unk	had	puttered	around
什么时候	他们	到达的	在	这	下垂	康涅狄格州	农场	在哪里	未知	有	推土机	大约

[wɪð] ['məʊstli] ['juːsləs] [ɪn'venʃnz] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

with	mostly	useless	inventions	the	last	few	years	of	his	life	,
和	大多	无用	发明	这	最后的	很少	年	的	他的	生活	,

当他们到达康涅狄格州那座破败的农场时，昂克生命的最后几年一直在那里摆弄着一些几乎毫无用处的发明。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'klaɪnɪŋ] [hʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .

they	immediately	saw	the	reclining	hulk	of	the	spaceship	in	the	yard	.
他们	立即地	锯	这	斜倚	绿巨人	的	这	飞船	在	这	院子	.

他们立刻看到了横卧在院子里的宇宙飞船残骸。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [braʊn] [sɪ'gɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [end] ['bɪtn] ['rægɪdli] [ɒf] .

It	looked	like	a	brown	cigar	with	the	end	bitten	raggedly	off	.
它	看起来	喜欢	一个	棕色的	雪茄	和	这	结尾	被咬	破烂地	离开	.

它看起来像一根棕色的雪茄，末端被咬得参差不齐。

" [niːt] , [hʌ] ? " [sed] [bɪl] .

"	Neat	,	huh	?	"	said	Bill	.
"	整洁的	,	嗯	?	"	说	账单	.

“不错吧？”比尔说。

" [ðə; ði] [taɪm] - [mə'ʃiːn] [ɪz] [hʊkt] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [kən'trəʊlz] .

"	The	time	-	machine	is	hooked	in	with	the	spaceship	controls	.
"	这	时间	-	机器	是	钩子	在	和	这	飞船	控制	.

“时间机器与宇宙飞船的控制系统相连。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [muːv] [ɪn] [speɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [taɪm] .

We	can	move	in	space	as	well	as	time	.
我们	能	移动	在	空间	作为	出色地	作为	时间	.

我们既可以在空间中移动，也可以在时间中移动。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ɹ'ɒkɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['spʌtərɪŋ] [stɒp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['eəlɒk]

"	As	soon	as	the	car	rocketed	to	a	sputtering	stop	before	the	airlock
"	作为	很快	作为	这	车	火箭	到	一个	溅射	停止	前	这	气闸

['entrəns] ,

entrance	,
入口	,

“汽车在气闸入口前猛然停了下来，发出断断续续的声响。”

[wɒz; wəz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɜːri] [striːk] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm]

Was	was	a	furry	streak	of	black	and	white	as	he	leaped	from
曾是	曾是	一个	毛茸茸的	条纹	的	黑色的	和	白色的	作为	他	跳跃	从

[ðə; ði] [kɑː(r)] .

the	car	.
这	车	.

他从车里跳出来时，身影是一道黑白相间的毛茸茸的影子。

[ɪz] [steɪd] , [red] [tʌŋ] [lɔl] , [aɪz] [braɪt] .

Is	stayed	,	red	tongue	lolling	,	eyes	bright	.
是	入住	, 红色的		舌头	懒散	,	眼睛	明亮的	.

它停了下来，红色的舌头伸了出来，眼睛明亮。

[bɪl] [lə'bɔːriəsli] [fiʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [slɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

Bill	laboriously	fished	the	ship	combination	slip	out	of	his	pocket	.
账单	费力地	钓鱼	这	船	组合	滑	出去	的	他的	口袋	.

比尔费力地从口袋里掏出那张船舶密码单。

[ðen] [ðə; ði] ['bɛnɪts] [ænd; ənd] [ɪz] [ˌʌn'ləʊdɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɑː(r)] , ['gæðəd] [ʌp] [wɒz; wəz] ,

Then	the	Bennetts	and	Is	unloaded	from	the	car	,	gathered	up	Was	,
然后	这	贝内茨	和	是	卸载	从	这	车	,	聚集	向上	曾是	,

然后，贝内特一家和艾斯从车里下来，收拾好沃斯，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	they	went	inside	the	ship	.
和	他们	去	里面	这	船	.

然后他们上了船。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] , ['sɒlɪd] [ʃɪp] , [nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðæt] .

It	was	a	good	,	solid	ship	,	no	question	of	that	.
它	曾是	一个	好的	,	坚硬的	船	,	不	问题	的	那	.

这是一艘结实耐用的好船，这一点毋庸置疑。

" [ænd; ənd] [ɪts] [bɪg] , " [kraɪd] ['mɒli] .
" And it's big , " cried Molly .
" 和 它是 大的 , " 哭 莫莉 .

"而且它很大！"莫莉喊道。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [kəm'pɑːtmənts] .
" There must be a dozen compartments .
" 那里 必须 是 一个 打 隔间 .

"这里肯定有十几个隔间。"

[ænd; ənd] [l'aɪbɹəɹiz] , [bɪl] ! "
And libraries , Bill ! "
和 图书馆 , 账单 ! "

还有图书馆，比尔！

" [jeə] , " [sed] [bɪl] [ɪn] [ɔː] .
" Yeah , " said Bill in awe .
" 是的 , " 说 账单 在 敬畏 .

"是啊，"比尔惊叹道。

" ['wʌndə(r)] [wʌts] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ?
" Wonder what's the idea ?
" 想知道 是什么 这 主意 ?

"不知道他们的想法是什么？"

[ʌŋk] [left] [ɪ'nʌf] [bʊks] [tuː; tə] [lɑːst] ['enibɒdi] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
Unk left enough books to last anybody a lifetime .
未知 左边 足够的 图书 到 最后的 任何人 一个 寿命 .

叔叔留下的书籍足够任何人读一辈子了。

[ænd; ənd] [hɪrz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] - [kən'vɜːtə(r)] !
And here's a matter - converter !
和 这里是 一个 事情 - 转换器 !

这是一个物质转换器！

" [hiː; hi] [stʊd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] - [kən'vɜːtə(r)] , ['fæsɪneɪtɪd] .
" He stood over the matter - converter , fascinated .
" 他 站立 超过 这 事情 - 转换器 , 着迷 .

他站在物质转换器旁，看得入了迷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faɪlɪŋ] ['kæbɪnət] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['meɪtrɪks] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ]
There was a large filing cabinet giving the matrix combinations for making
那里 曾是 一个 大的 备案 内阁 给予 这 矩阵 组合 为了 制作
['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] .
almost anything .
几乎 任何事物 .

有一个大型文件柜，里面列出了几乎所有东西的矩阵组合。

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] - ['resəpi] [fɔː(r); fə(r)] [dɒg] [fuːd] !
Even a combination - recipe for dog food !
甚至 一个 组合 - 食谱 为了 狗 食物 !

甚至还有狗粮的混合配方！

" [ai] [dɪd] [ʌŋk] [dɜːt] [baɪ] ['triːtɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [wei] [ai] [dɪd] , " [bɪl] [sed] ['heɪzɪli] .
" I did Unk dirt by treating him the way I did , " Bill said hazily .
" 我 做过 未知 污垢 经过 治疗 他 这 方式 我 做过 , " 账单 说 朦胧地 .

"我那样对待Unk，真是对不起他，"比尔迷迷糊糊地说。

" [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] . "
" All the while , he had nothing but affection for me . "
" 全部 这 尽管 , 他 有 没有什么 但 感情 为了 我 . "

"但他始终对我充满爱意。"

" [ə; eɪ] [diːp] [friːz] , " [jeld] ['mɒli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['gæli] .
" A deep freeze , " yelled Molly from the galley .
" 一个 深的 冻结 , " 大喊 莫莉 从 这 厨房 .

“严寒！”莫莉从厨房里喊道。

" [ɪ'nʌf] ['riːəl] [miːt] [tuː; tə][lɑːst] ['twentɪ] [j'iəz] [ɪf] [wiː; wɪ] [speɪs] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [wɪð] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]['proʊtiːnz]
" Enough real meat to last twenty years if we space it out with artificial proteins
" 足够的 真实的 肉 到 最后的 二十 年 如果 我们 空间 它 出去 和 人造的 蛋白质
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][kən'vɜːtə(r)] .
from the converter .
从 这 转换器 .

“如果我们用转换器生产的人造蛋白质来间隔食用真正的肉，这些真肉足够吃二十年。”

[waɪ] , [bɪl] ,
Why , Bill ,
为什么 , 账单 ,

为什么，比尔?

[wiː; wɪ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][hɪə(r)][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [ɪf] [wiː; wɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] — [dʒʌst][ɪn]
we could live here the rest of our lives if we wanted to — just in
我们 可以 居住 这里 这 休息 的 我们的 生活 如果 我们 通缉 到 — 只是 在
[ðɪs] ['speɪsʃɪp] .
this spaceship .
这 飞船 .

如果我们愿意，我们可以在这艘宇宙飞船里度过余生。

" [ðə; ðɪ][dɒgz] ['skitə] ['hæpɪli] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [hiːlz] [æz; əz][hiː; hɪ] ['wɔndə] ['deɪzɪdlɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]
" The dogs skittered happily around his heels as he wandered dazedly toward the
" 这 狗 四处乱窜 快乐地 大约 他的 高跟鞋 作为 他 漫步 茫然地 朝向 这
[saʊnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ɑːm] - [skwiːz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['speʃ(ə)l]
sound of her voice and got a special arm - squeeze around her special
声音 的 她 嗓音 和 得到 一个 特别的 手臂 - 挤 大约 她 特别的
- [meɪd] [weɪst] .
- made waist .
- 制成 腰部 .

“当他茫然地循着她的声音走去时，狗狗们欢快地在他脚边乱窜，她紧紧地搂住了他那纤细的腰肢。

" [wiː; wɪ][kæn; kən][gəʊ] ['eniweə(r)] [wiː; wɪ][wɒnt][tuː; tə] , " [hiː; hɪ] ['mɑːvəl] .
" We can go anywhere we want to , " he marveled .
" 我们 能 去 任何地方 我们 想 到 , " 他 惊叹 .

“我们可以去任何我们想去的地方，”他惊叹道。

" [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [taɪm] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .
" Up and down time , up and down the Solar System .
" 向上 和 向下 时间 , 向上 和 向下 这 太阳的 系统 .

“时间有起有落，太阳系也有起有落。”

[wiː; wɪ][kʊd; kəd] [spend] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['kʌmfət] .
We could spend our lives in comfort .
我们 可以 花费 我们的 生活 在 舒适 .

我们可以过上舒适的生活。

- [sə'plaɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['evriθɪŋ] — ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['pleɪə(r)] , [teɪp] - [rɪ'kɔːdə(r)] , [træns'kraɪbə(r)]
Unk's supplied us with everything — record - player , tape - recorder , transcriber
- 供应 我们 和 一切 — 记录 - 玩家 , 磁带 - 录音机 , 转录员
, ['dɪktəˌfəʊn] , ['ʃeɪvə(r)] .
, dictaphone , shaver .
, 录音机 , 剃须刀 .

Unk 为我们提供了一切——唱片机、录音机、转录机、录音笔、剃须刀。

[wɪr] [set] , ['mɒli] !
We're set , Molly !
是 放 , 莫莉 !

准备好了，莫莉！

[lets] [ˌʌn'ləʊd][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd][get]['ɪntuː][ðə; ði][nekst]['sentʃəri] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɑːtə(r)] . "
Let's unload the car and get into the next century — for a starter . "
我们来吧 卸下 这 车 和 得到 进入 这 下一个 世纪 — 为了 一个 起动机 . "

让我们卸下车里的东西，迈向下一个世纪——就先从这开始吧。

" ['hætʃɪz] ['bætən] [daʊn] , " [rɪ'pɔːtɪd] ['seɪlə(r)] ['mɒli] [wɪð] [ə; eɪ] [smɑːt] [sə'luːt] [sʌm; səm] [tuː]
" Hatches battened down , " reported sailor Molly with a smart salute some two
" 孵化 板条 向下 , " 据报道 水手 莫莉 和 一个 聪明的 礼炮 一些 二
['aʊəz] ['leɪtə(r)] .
hours later .
小时 之后 .

"舱门已关好，"大约两小时后，水手莫莉敬了个漂亮的军礼，报告道。

" [meɪn] [seɪl] [kiːl] - [hɔːl] — [ɔː(r)] ['sʌmpɪn] - .
" Main sail keel - hauled — or sumpin ' .
" 主要的 帆 龙骨 - 拖拽 — 或者 某某 - .

"主帆龙骨拉起——或者其他什么。

" [bɪl] [grɪnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪnd] [grɪn] .
" Bill grinned , but it was a strained grin .
" 账单 咧嘴一笑 , 但 它 曾是 一个 紧张 咧嘴笑 .

比尔咧嘴一笑，但那笑容很勉强。

" [mæn][ðə; ði]['laɪfbəʊts] , " [hiː; hi] [kwɪpt] [bæk] , [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [ˌɪnə'prəʊpriətli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɒli]
" Man the lifeboats , " he quipped back , a bit too inappropriately , because Molly
" 男人 这 救生艇 , " 他 打趣道 后退 , 一个 少量 也 不恰当地 , 因为 莫莉
[peɪld] .
paled .
苍白 .

"快去登上救生艇！"他轻蔑地回应道，这话有点不合时宜，因为莫莉脸色苍白。

[bɪl] [skwiːzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] , [ðen] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['krɒnəʊ] -
Bill squeezed her hand reassuringly , then turned his attention to the chrono -
账单 挤压 她 手 令人安心 , 然后 转向 他的 注意力 到 这 计时器 -
[kən'trəʊlz] .
controls .
控制 .

比尔安慰地握了握她的手，然后把注意力转向了计时器控制。

[hiː; hi] [θruː] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)] .
He threw in the power .
他 扔 在 这 力量 .

他交出了权力。

[ə; eɪ] [dɑːk] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [swept] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] , ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts]
A dark vibration swept through the room , robbing the light of some of its
一个 黑暗的 振动 扫荡 通过 这 房间 , 抢劫 这 光 的 一些 的 它是
[ɪn'tensəti] .
intensity .
强度 .

一股阴沉的震动席卷了整个房间，使灯光黯淡了不少。

" [ðæts] ['nɔːm(ə)l] , " [bɪl] [sed] ['heɪstɪli] , [bʌt; bət] ['mɒli] [sed] " [uː] ! " [ænd; ənd] ['ʃʌdə] [ə'genst]
" **That's** **normal** **,** " **Bill** **said** **hastily** **,** **but** **Molly** **said** " **Ooh** **!** " **and** **shuddered** **against**
" 那就是 普通的 , " 账单 说 草草 , 但 莫莉 说 " 哦 ! " 和 颤抖 反对
[hɪm] ,
him **,**
他 ,

"这很正常，"比尔急忙说道，但莫莉却"哦！"了一声，并靠在他身上颤抖起来。

[waɪl] [ɪz][ænd; ənd][wɒz; wəz][sæt][ɒn][ðeə(r)][praɪz] - ['wɪnɪŋ] [ˌhaɪnd'kwɔːtəz] [ænd; ənd] [hwain]
while **Is** **and** **Was** **sat** **on** **their** **prize** **-** **winning** **hindquarters** **and** **whined**
尽管 是 和 曾是 卫星 在 他们的 奖 - 获胜 后腿 和 抱怨
[ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] .
uncomfortably **.**
不舒服地 .

而 Is 和 Was 则坐在他们赢得奖项的后腿上，不舒服地呜咽着。

[bɪl] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [guːs] [pim'pəl] [hɪm'self] .
Bill **was** **feeling** **goose** **pimples** **himself** **.**
账单 曾是 感觉 鹅 粉刺 他自己 .

比尔自己也起了鸡皮疙瘩。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [tjuːbz] [prə'siːdɪŋ] [θruː] [ðeə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .
He **watched** **the** **tubes** **proceeding** **through** **their** **changes** **of** **color** **.**
他 观看 这 管子 进行中 通过 他们的 变化 的 颜色 .

他观察着试管逐渐变换颜色的过程。

[hiː; hi] [set] [ðə; ði] ['pɔɪntə(r)] .
He **set** **the** **pointer** **.**
他 放 这 指针 .

他设定了指针。

[wen] [ðə; ði] [tjuːbz] [gləu] [ə; eɪ] [fʊl] ['vaɪələt] , [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['kɒntækt] - [swɪtʃ] [daʊn] [hɑːd] .
When **the** **tubes** **glowed** **a** **full** **violet** **,** **he** **threw** **the** **contact** **-** **switch** **down** **hard** **.**
什么时候 这 管子 发光 一个 满的 紫色 , 他 扔 这 接触 - 转变 向下 难的 .

当灯管发出完全的紫色光芒时，他猛地按下了接触开关。

[wɒt] ['hæpənd] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ['leɪtə(r)][ɒn] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] ,
What **happened** **,** **he** **reflected** **later** **on** **when** **he** **woke** **up** **,**
什么 发生 , 他 反映 之后 在 什么时候 他 觉醒 向上 ,

他醒来后回想起当时发生的事情：

['ʃudnt] ['hæpən] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːn] [brɑːntʃ] ['ɒfɪs] .
shouldn't **happen** **even** **to** **the** **manager** **of** **a** **sewing** **machine** **branch** **office** **.**
不应该 发生 甚至 到 这 经理 的 一个 缝纫 机器 分支 办公室 .

即使是缝纫机分公司经理，也不应该发生这种事。

[fɜːst] , [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [tɜːnd] ['heɪzi] [waɪt] [ænd; ənd] [ðen] [kwaɪt] [blæk] ,
First **,** **just** **before** **the** **universe** **turned** **hazy** **white** **and** **then** **quite** **black** **,**
第一的 , 只是 前 这 宇宙 转向 朦胧 白色的 和 然后 相当 黑色的 ,

首先，就在宇宙先变成朦胧的白色，然后完全变成黑色之前，

[bɪl] [sɔː] [wʌn]['taɪni][tjuːb][ɒn][ðə; ði]['pæn(ə)l][ɪk'spləʊd][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['jeləʊ] .
Bill **saw** **one** **tiny** **tube** **on** **the** **panel** **explode** **in** **a** **flash** **of** **yellow** **.**
账单 锯 一 微小的 管子 在 这 控制板 爆炸 在 一个 闪光 的 黄色的 .

比尔看到控制面板上的一根细小管子突然爆开，闪过一道黄光。

['sekənd] , [ðə; ði]['pɔɪntə(r)] , [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [j'iəz] , ['sentʃəriz] , [ænd; ənd] [mɪ'lɛniə] [ɒn][æn; ən]
Second **,** **the** **pointer** **,** **which** **indicated** **years** **,** **centuries** **,** **and** **millenia** **on** **an**
第二 , 这 指针 , 哪个 表明的 年 , 几个世纪 , 和 千年 在 一个
[əd'vɑːnsɪŋ] [ˌlɒgə'rɪðmɪk] [skeɪl] ,
advancing **logarithmic** **scale** **,**
前进 对数 规模 ,

其次，指针指示的是在递增的对数刻度上代表年、世纪和千年。

[snæpt] [tuː; tə][ɪts][tɒp][pə'zɪʃ(ə)n] .

snapped	**to**	**its**	**top**	**position**	**.**
啪啪	到	它是	顶部	位置	.

弹回最高位置。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [fliŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][æt; ət][sʌm; səm][fæn'tæstɪk] [reɪt]

This	**meant**	**that**	**the**	**ship**	**was**	**flinging**	**into**	**the**	**future**	**at**	**some**	**fantastic**	**rate**
这	意思是	那	这	船	曾是	投掷	进入	这	未来	在	一些	极好的	速度

['meʒəd] [ɪn] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [pə(r)] [ʃɪp] - ['sekənd] .

measured	**in**	**millions**	**of**	**years**	**per**	**ship**	**-**	**second**	**.**
测量	在	百万	的	年	每	船	-	第二	.

这意味着这艘飞船正以惊人的速度飞向未来，速度以每船每秒数百万年来衡量。

[wen] [bɪl] ['stægəd] ['waɪldli] [ɪ'rekt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wɒz; wəz][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['mædli]

When	**Bill**	**staggered**	**wildly**	**erect**	**it**	**was**	**because**	**Was**	**was**	**running**	**madly**
什么时候	账单	交错	疯狂地	直立	它	曾是	因为	曾是	曾是	跑步	疯狂地

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,

around	**the**	**room**	**,**
大约	这	房间	,

比尔猛地直立起来，是因为瓦斯在房间里疯狂地奔跑。

[teɪl] ['pɔɪntɪd] [daʊn] , ['blɒki] ['waɪəri] [hed] ['snɪfɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][flɔː(r)] .

tail	**pointed**	**down**	**,**	**blocky**	**wiry**	**head**	**sniffing**	**along**	**the**	**floor**	**.**
尾巴	尖	向下	,	方块状	细长的	头	嗅闻	沿着	这	地面	.

尾巴垂着，方方正正的脑袋在地上嗅来嗅去。

[ɪz][wɒz; wəz] ['æŋkʃəsli] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Is	**was**	**anxiously**	**licking**	**his**	**face**	**.**
是	曾是	焦虑地	舔舐	他的	脸	.

它焦急地舔着自己的脸。

[ðə; ði] [wɔːl] [krə'nɒmɪtə(r)] [təʊld][hɪm] ['θɜːti] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pɑːst] .

The	**wall**	**chronometer**	**told**	**him**	**thirty**	**minutes**	**had**	**passed**	**.**
这	墙	计时器	讲述	他	三十	分钟	有	通过了	.

墙上的计时器显示已经过去了三十分钟。

['θɜːti] [taɪmz] ['sɪksti][ɪz] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] .

Thirty	**times**	**sixty**	**is**	**eighteen**	**hundred**	**.**
三十	时代	六十	是	十八	百	.

三十乘以六十等于一千八百。

[ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [taɪmz] .

Eighteen	**hundred**	**times**	**.**
十八	百	时代	.

一千八百次。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['pɔɪntə(r)][ænd; ənd] ['mentəli] [retʃ] .

He	**glanced**	**at**	**the**	**pointer**	**and**	**mentally**	**retched**	**.**
他	瞥了一眼	在	这	指针	和	精神上	令人作呕	.

他瞥了一眼指示棒，心里一阵恶心。

" [daʊn] [wɒz; wəz] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] ['grɒdʒɪli] .

"	**Down**	**Was**	**,**	**"**	**he**	**ordered**	**groggily**	**.**
"	向下	曾是	,	"	他	订购	昏昏沉沉地	.

“向下，”他迷迷糊糊地命令道。

[wɒz; wəz] ['hʌdld] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ɪm'plɔːrɪŋ] [wet] [aɪz] .

Was	**huddled**	**to**	**the**	**deck**	**,**	**looking**	**at**	**him**	**with**	**imploring**	**wet**	**eyes**	**.**
曾是	蜷缩着	到	这	甲板	,	寻找	在	他	和	恳求	湿的	眼睛	.

她蜷缩在甲板上，用充满恳求的泪眼望着他。

[dʒʌst] [ðen] ['mɒli] [sæt][ʌp] , ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['sliːpɪli] .
Just then Molly sat up , rubbing her eyes sleepily .
只是 然后 莫莉 卫星 向上 , 擦 她 眼睛 昏昏欲睡地 .

这时，莫莉坐了起来，揉了揉惺忪的睡眼。

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] !
" Something's wrong !
" 某样东西 错误的 !

“出问题了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [naʊ] , [naʊ] , [naʊ] , [doʊnt] ['wʌri] , " [bɪl] ['tʃætə] , ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] .
" Now , now , now , don't worry , " Bill chattered , helping her up .
" 现在 , 现在 , 现在 , 不 担心 , " 账单 喋喋不休 , 帮助 她 向上 .

“好了好了，别担心，”比尔一边说着，一边扶她起来。

" [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I'll fix it . "
" 患病的使固定 它 . "

“我会解决的。”

" [ðæt] ['pɔɪntə(r)] [sez] , " [sed] ['mɒli] , ['pɔɪntɪŋ] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [gɒt]['waɪdə(r)][ænd; ənd]
" That pointer says , " said Molly , pointing while her eyes got wider and
" 那 指针 说道 , " 说 莫莉 , 指向 尽管 她 眼睛 得到 更广泛 和
['waɪdə(r)] .
wider .
更广泛 .

“那个指示牌上写着，”莫莉一边说着，一边指着它，眼睛越睁越大。

" [lʊk] , " [ɪm'plɔː] [bɪl] ['fiːvərɪʃli] .
" Look , " implored Bill feverishly .
" 看 , " 恳求 账单 狂热地 .

“听着，”比尔焦急地恳求道。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][get][jɔː(r); jə(r)] ['səʊɪŋ] [ruːm] [set] [ʌp] .
" Why don't you go ahead and get your sewing room set up .
" 为什么 不 你 去 前方 和 得到 你的 缝纫 房间 放 向上 .

你为什么不先把你的缝纫室布置好呢?

[teɪk] [ɪz] .
Take Is .
拿 是 .

拿走。

[teɪk] [wɒz; wəz] .
Take Was .
拿 曾是 .

拿走是。

[aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] !
I'll fix it !
患病的使固定 它 !

我会修好的!

" ['mɒli] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːt] .
" Molly stepped to the port .
" 莫莉 步 到 这 港口 .

莫莉走到了港口。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" [ʃi:; ʃi] [sed] , ['stepɪŋ] [bæk] .
" she said , stepping back .
" 她 说 , 步进 后退 .

她边说边后退一步。

" [ɪts] — [ɪts] ['ʃɪməri] ['vaɪələt] .
" It's — it's shimmery violet .
" 它是 — 它是 闪闪发光 紫色 .

“它是——它是闪闪发光的紫色。”

['nʌθɪŋ] [els] .
Nothing else .
没有什么 别的 .

没有别的了。

[bɪl] — [aɪm] [sɪk] —
Bill — I'm sick —
账单 — 我是 生病的 —

比尔——我病了——

" [hi:; hi] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] , ['həʊldɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['helpləsli] .
" He caught her , holding her helplessly .
" 他 捕捉 她 , 保持 她 无助地 .

他抓住了她，无助地抱着她。

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [let] [hɜ:(r); hə(r)] [drɒp] [ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði] [taɪm] - [mə'ʃi:n] .
He should let her drop and fix the time - machine .
他 应该 让 她 降低 和 使固定 这 时间 - 机器 .

他应该放她下去，然后去修理时间机器。

[ɪn'sted] [hi:; hi] ['kærid] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bedru:m] , [gɒt] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌvəz] ,
Instead he carried her to the bedroom , got her under the covers ,
反而 他 携带 她 到 这 卧室 , 得到 她 在下面 这 封面 ,
[tʃeɪft] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪsts] .
chafed her wrists .
擦伤 她 手腕 .

他没有和她亲热，而是把她抱到卧室，让她钻进被窝，然后磨破了她的手腕。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['əʊpənd] .
Her eyes opened .
她 眼睛 打开 .

她睁开了眼睛。

" [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:] !
" I'll fix it !
" 患病的使固定 它 !

“我会解决的！”

" [hi:; hi] [sed] ['despərətli] .
" he said desperately .
" 他 说 绝望地 .

他绝望地说。

[hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ru:m] .
He went back to the instrument room .
他 去 后退 到 这 乐器 房间 .

他回到了乐器室。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [pɔːt] , [æz; əz] ['mɒli] [hæd; həd] .

He	didn't	dare	look	through	the	port	,	as	Molly	had	.
他	没有	敢	看	通过	这	港口	,	作为	莫莉	有	.

他不敢像莫莉那样透过舷窗往外看。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɪn] [rɪ'vɜːs] , [bʌt; bət] [ðə; ði]['pɔɪntə(r)] [steɪd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

He	tried	to	put	the	mechanism	in	reverse	,	but	the	pointer	stayed	where	it	was	.
他	尝试	到	放	这	机制	在	撤销	,	但	这	指针	入住	在哪里	它	曾是	.

他试图将装置反转，但指针仍然停留在原来的位置。

[hiː; hi] ['rʌsl] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːts] ['kæbɪnət] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [tjuːb] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [ɪk'spləʊdɪd] [wʌn] .

He	rustled	around	in	the	parts	cabinet	and	found	a	tube	to	replace	the	exploded	one	.
他	沙沙作响	大约	在	这	部分	内阁	和	成立	一个	管子	到	代替	这	爆炸了	一	.

他在零件柜里翻找了一番，找到了一根管子来替换爆炸的那根。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒmptli] [bluː] [aʊt] .

It	promptly	blew	out	.
它	及时	吹	出去	.

它很快就熄灭了。

[ðə; ði]['pɔɪntə(r)] [steɪd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [pə(r)]['sekənd] .

The	pointer	stayed	where	it	was	,	millions	of	years	per	second	.
这	指针	入住	在哪里	它	曾是	,	百万	的	年	每	第二	.

指针始终停留在原地，以每秒数百万年的速度移动。

[haʊ] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] ?

How	many	millions	of	years	?
如何	许多	百万	的	年	?

多少百万年?

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [seɪ] .

It	didn't	say	.
它	没有	说	.

它没说。

[id] ['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

He'd	only	wanted	to	go	a	hundred	years	into	the	future	.
他会	仅有的	通缉	到	去	一个	百	年	进入	这	未来	.

他只想去一百年后的未来。

[id] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [seɪf] .

He'd	wanted	to	play	safe	.
他会	通缉	到	玩	安全的	.

他想稳妥一些。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [tjuːb] [bluː] [aʊt] .

And	then	a	tube	blew	out	.
和	然后	一个	管子	吹	出去	.

然后一根管子爆裂了。

[ðə; ði] [truːθ] [keɪm] ['sləʊli] .

The	truth	came	slowly	.
这	真相	来了	缓慢地	.

真相慢慢浮出水面。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [məˈʃiːn] , [ˈsteərɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

Then	**he**	**sat**	**back**	**from**	**the**	**machine**	**,**	**staring**	**at**	**it**	**.**
然后	他	卫星	后退	从	这	机器	,	凝视	在	它	.

然后他向后靠在机器旁，盯着它看。

[ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ˈgɪglɪŋ] .

Then	**he**	**started**	**giggling**	**.**
然后	他	开始	咯咯笑	.

然后他开始咯咯地笑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈgɪglɪŋ] [wen] [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbedruːm] [ænd; ənd] [wəʊk] [ˈmɒli] [ʌp] .

He	**was**	**still**	**giggling**	**when**	**he**	**went**	**into**	**the**	**bedroom**	**and**	**woke**	**Molly**	**up**	**.**
他	曾是	仍然	咯咯笑	什么时候	他	去	进入	这	卧室	和	觉醒	莫莉	向上	.

他走进卧室，把莫莉吵醒时，还在咯咯地笑。

" [ˈmɒli] , " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

"	**Molly**	**,**	**"**	**he**	**shouted**	**.**
"	莫莉	,	"	他	喊叫	.

“莫莉！”他喊道。

" [ɪts] [ʌŋk] .

"	**It's**	**Unk**	**.**
"	它是	未知	.

“未知。”

[doʊnt][juː; jʊ][get][ˌaɪ ˈtiː] ?

Don't	**you**	**get**	**it**	**?**
不	你	得到	它	?

你还不明白吗?

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [bæk] [æt; ət][ˌem ˈiː] .

This	**is**	**his**	**way**	**of**	**getting**	**back**	**at**	**me**	**.**
这	是	他的	方式	的	获得	后退	在	我	.

这是他报复我的方式。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nʌts] .

He	**was**	**nuts**	**.**
他	曾是	坚果	.

他疯了。

[hiː; hi] [gɪəd] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [səʊ][ðə; ði][kənˈtrəʊl][tjuːb] [bluː] [aʊt] .

He	**geared**	**the**	**machine**	**so**	**the**	**control**	**tube**	**blew**	**out**	**.**
他	齿轮	这	机器	所以	这	控制	管子	吹	出去	.

他调整了机器的齿轮，导致控制管爆裂。

[wiː; wi][kænt][gəʊ] [bæk] .

We	**can't**	**go**	**back**	**.**
我们	不能	去	后退	.

我们回不去了。

[ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz] [kiːp] [ˈgəʊɪŋ] [əˈhed] — [təˈwɔːd] [ðə; ði] [hiːt] - [deθ] !

All	**we**	**can**	**do**	**is**	**keep**	**going**	**ahead**	**—**	**toward**	**the**	**heat**	**-**	**death**	**!**
全部	我们	能	做	是	保持	去	前方	—	朝向	这	热	-	死亡	!

我们所能做的就是继续前进——走向热寂!

" [ɪz] [dʒʌmpt] [ˈlaɪtli] [ˈɒntə][ðə; ði][bed] , [ˈbreɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [stɪf] - [fɜːd] [pɔːz] [ɒn] [ˈmɑːliz] [tʃest] .

"	**Is**	**jumped**	**lightly**	**onto**	**the**	**bed**	**,**	**bracing**	**her**	**stiff**	**-**	**furred**	**paws**	**on**	**Molly's**	**chest**	**.**
"	是	跳了起来	轻轻	到	这	床	,	支撑	她	僵硬的	-	毛茸茸的	爪子	在	莫莉的	胸部	.

“她轻轻地跳上床，用她毛茸茸的硬爪撑在莫莉的胸口。

[wɒz; wəz][tɔː(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [lʊkt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] — [wɒz; wəz] .

Was	**tore**	**into**	**the**	**room**	**,**	**looked**	**around**	**and**	**—**	**was**	**.**
曾是	撕裂	进入	这	房间	,	看起来	大约	和	—	曾是	.

被拉进房间，环顾四周，然后——就那样了。

['mɒli] [ə'fekʃənətli] ['pætɪd] [ɪz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wel] - [pleɪst] ['ʃəuldəz] ,
Molly affectionately patted Is on her well - placed shoulders ,
莫莉 亲切地 轻拍 是 在 她 出色地 - 放置 肩膀 ,

莫莉亲昵地拍了拍伊丝的肩膀，

[pʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd]['fɜːmli]['əʊvə(r)] [bɪlz] [maʊθ] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪm][ʌp] .
put the other hand firmly over Bill's mouth to shut him up .
放 这 其他 手 牢牢 超过 法案的 嘴 到 关闭 他 向上 .

用另一只手紧紧捂住比尔的嘴，让他闭嘴。

" [wel] , [waɪ] [nɒt] ?
" Well , why not ?
" 出色地 , 为什么 不是 ?

“嗯，为什么不呢？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['riːz(ə)nəbli] .
" she said reasonably .
" 她 说 合理 .

她理智地说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɒn] [ðɪs] [ʃɪp] [ðə; ði][rest][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
" We can live on this ship the rest of our lives .
" 我们 能 居住 在 这 船 这 休息 的 我们的 生活 .

“我们可以在这艘船上度过余生。”

[ɪ'tɜːrnətiz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [bɪl] .
Eternity's a long time , Bill .
永恒的 一个 长的 时间 , 账单 .

永恒很漫长，比尔。

[dʒʌst][juː; jʊ] , [ˌem 'iː] , [ðə; ði][dɒgz][ænd; ənd] — " [ʃiː; ʃi][brəʊk]['ɪntuː][ə; eɪ][grɪn] — " [ə; eɪ][pʌp][ɔː(r)] [tuː] !
Just you , me , the dogs and — " she broke into a grin — " a pup or two !
只是 你 , 我 , 这 狗 和 — " 她 打破 进入 一个 咧嘴笑 — " 一个 小狗 或者 二 !

只有你、我、狗狗们，还有——”她咧嘴一笑——“一两只小狗！”

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [tɜːn] [aʊt][səʊ][bæd][æt; ət] [ðæt] .
" It didn't turn out so bad at that .
" 它 没有 转动 出去 所以 坏的 在 那 .

“结果还算不错。”

['mɒli] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ][self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] , ['pɜːki] ['lɪt(ə)l] [blɒnd] , [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
Molly had always been a self - sufficient , perky little blonde , well able to
莫莉 有 总是 到过 一个 自己 - 充足的 , 活泼的 小的 金发 , 出色地 有能力的 到
[lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜː'self] .
live with herself .
居住 和 她自己 .

莫莉一直是个独立自主、活泼开朗的金发小姑娘，她很能接受自己。

[bɪlz] [dɪs'laɪk][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɪlt] - [ɪn][pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Bill's dislike of civilization turned out to be a built - in part of his
法案的 不喜欢 的 文明 转向 出去 到 是 一个 建造 - 在 部分 的 他的
[ˌpɜːsə'næləti] .
personality .
性格 .

比尔对文明的厌恶原来是他性格中与生俱来的一部分。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [mɪs] ['piːp(ə)l] .
He didn't miss people .
他 没有 错过 人们 .

他并不怀念其他人。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [mɪs] [ʃəʊz] .

He	didn't	miss	shows	.
他	没有	错过	演出	.

他一场演出都没落下。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [mɪs] ['fəʊni] [ɪk'saɪtmənt] .

He	didn't	miss	phony	excitement	.
他	没有	错过	假	激动	.

他并不怀念虚假的兴奋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['kɒntent] ['riːdɪŋ] , ['pʌtərɪŋ] ,

It	was	quite	a	discovery	that	he	was	perfectly	content	reading	,	puttering	,
它	曾是	相当	一个	发现	那	他	曾是	完美	内容	阅读	,	推杆	,

['meɪkɪŋ] [lʌv] [tuː; tə] ['mɒli] ,

making	love	to	Molly	,
制作	爱	到	莫莉	,

令人惊讶的是，他竟然非常满足于读书、摆弄工具、和莫莉做爱。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɔksɪz] .

taking	care	of	the	foxes	.
采取	关心	的	这	狐狸	.

照顾狐狸。

[hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [hɑːt] - [kwɑːmz] [wen] [hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]

He	did	have	a	couple	heart	-	qualms	when	he	dared	to	think	about	the
他	做过	有	一个	夫妻	心	-	疑虑	什么时候	他	敢于	到	思考	关于	这

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['juːnɪvɜːs] .

condition	of	the	universe	.
状况	的	这	宇宙	.

当他敢于思考宇宙的状况时，他确实产生了一些内心的不安。

[nɒt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

Not	that	there	was	much	to	be	seen	outside	the	ship	.
不是	那	那里	曾是	很多	到	是	已见	外部	这	船	.

船外也没什么可看的。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ək'seləreɪtɪŋ] ['ɪntuː][taɪm][æt; ət][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [reɪt] , [səʊ][fɑːst] ,

Apparently	they	were	accelerating	into	time	at	an	enormous	rate	,	so	fast	,
显然	他们	是	加速	进入	时间	在	一个	巨大的	速度	,	所以	快速地	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

显然，他们正以惊人的速度加速穿越时间，速度真的非常快。

[ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [sə'lestiəl] ['bɒdɪz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [əb'zɜːvd] .

that	individual	celestial	bodies	could	not	be	observed	.
那	个人	天体	身体	可以	不是	是	观察到	.

单个天体无法被观测到。

['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪp] , [ðə; ðɪ] ['juːnɪvɜːs] [wɒz; wəz]['vaɪbreɪtɪŋ][fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'djuːs]

Relative	to	the	ship	,	the	universe	was	vibrating	fast	enough	to	produce
相对的	到	这	船	,	这	宇宙	曾是	振动	快速地	足够的	到	生产

[sen'seiʃən] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] .

sensations	of	color	.
感觉	的	颜色	.

相对于飞船而言，宇宙的振动速度足够快，足以产生色彩感。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [æt; ət]['vaɪələt] .

It	started	at	violet	.
它	开始	在	紫色	.

它始于紫色。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃætərɪŋ] ['jeləʊ] [ðæt] [hɜːt] [ðə; ði] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

At	present	it	was	a	shattering	yellow	that	hurt	the	eyes	to	look	at	.
在	展示	它	曾是	一个	破碎	黄色的	那	伤害	这	眼睛	到	看	在	.

眼前的景象是刺眼的亮黄色，看着很不舒服。

[wen] [ðiːz] ['kʌlə(r)] [ɪ'fekts] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] [skeɪl] [tuː; tə] ['ɪnfrə] - [red] — ?

When	these	color	effects	moved	down	the	scale	to	infra	-	red	—	?
什么时候	这些	颜色	效果	已搬	向下	这	规模	到	基础设施	-	红色的	—	?

当这些色彩效果向下移动到红外线范围时——?

['mæksɪməm] ['entrəpi] ?

Maximum	entropy	?
最大限度	熵	?

最大熵?

[ðə; ði] [hiːt] - [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ?

The	heat	-	death	of	the	universe	?
这	热	-	死亡	的	这	宇宙	?

宇宙热寂?

[hiː; hi] [w'ʌndəd] .

He	wondered	.
他	想知道	.

他心想。

" [səʊ] [wɒt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['mɒli] [wen] [hɪz; ɪz] [muːd] [bɪ'keɪm] ['laɪtə(r)] .

"	So	what	?	"	he	asked	Molly	when	his	mood	became	lighter	.
"	所以	什么	?	"	他	问	莫莉	什么时候	他的	情绪	成为	打火机	.

"那又怎样？"他心情好转后问莫莉。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['plænɪts][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)][stɑː(r)]

"	By	this	time	Earth	and	all	the	planets	and	the	Sun	and	every	other	star
"	经过	这	时间	地球	和	全部	这	行星	和	这	太阳	和	每一个	其他	星星

[ænd; ənd][ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['gæləksi][ɪz][dʌst] .

and	constellation	and	galaxy	is	dust	.
和	星座	和	星系	是	灰尘	.

"到那时，地球、所有行星、太阳以及其他所有恒星、星座和星系都已化为尘埃。"

[les] [ðæn; ðən] [dʌst] , ['meɪbi] .

Less	than	dust	,	maybe	.
较少的	比	灰尘	,	或许	.

或许比灰尘还少。

['meɪbi] [wɪr] [nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][taɪm] ,

Maybe	we're	near	the	end	of	time	,
或许	是	靠近	这	结尾	的	时间	,

或许我们已接近世界末日。

[wen] [ɔːl][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz]['brəʊkən] [daʊn] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['pʌlsɪz] [ɒv; əv]

when	all	the	matter	in	the	universe	is	broken	down	into	nothing	but	pulses	of
什么时候	全部	这	事情	在	这	宇宙	是	破碎的	向下	进入	没有什么	但	脉冲	的

['enədʒi] .

energy	.
活力	.

当宇宙中所有的物质都分解成能量脉冲时。

['meɪbi] [ðə; ði] ['pʌlsɪz] [wɪl] [get][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['iːv(ə)n]['eni] [pʌls] [ˌeni'mɔː(r)] .

Maybe	the	pulses	will	get	to	the	place	where	there	isn't	even	any	pulse	anymore	.
或许	这	脉冲	将要	得到	到	这	地方	在哪里	那里	不是	甚至	任何	脉冲	不再	.

或许脉冲会到达一个连脉冲都不再存在的地方。

[wen] [ɔ:l] ['enədʒi] [ɪz][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['i:kwəli] ['əʊvə(r)][ɔ:l][ɒv; əv] [speɪs] .

When	all	energy	is	distributed	equally	over	all	of	space	.
什么时候	全部	活力	是	分布式	同样地	超过	全部	的	空间	.

当所有能量均匀分布在整个空间时。

[wen] [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['məʊʃn] [æt; ət][ɔ:l] .

When	there's	no	motion	at	all	.
什么时候	有	不	运动	在	全部	.

完全没有运动的时候。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] , ['mɒli] ?

What	are	you	doing	,	Molly	?
什么	是	你	正在做	,	莫莉	?

莫莉，你在做什么?

" ['mɒli] [wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ][tu:; tə] [hɜ:'self] .

"	Molly	was	smiling	to	herself	.
"	莫莉	曾是	微笑	到	她自己	.

莫莉独自微笑着。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] , ['fɪtɪŋ] [ə; eɪ]['fænsi] [frɪld] [tʃekt] - [wʊl] ['dʒækɪt]['əʊvə(r)][ɪz] .

She	was	on	her	knees	,	fitting	a	fancy	frilled	checked	-	wool	jacket	over	Is	.
她	曾是	在	她	膝盖	,	配件	一个	想要	褶边	已检查	-	羊毛	夹克	超过	是	.

她跪在地上，正在给伊斯套上一件漂亮的褶边格子羊毛外套。

[bɪl] [stɛərd] ['θʌndəstrʌk] [waɪl] [ʃi:; ʃi] ['bʌtənd] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ɪz] [spaɪn] .

Bill	stared	thunderstruck	while	she	buttoned	it	down	the	length	of	Is's	spine	.
账单	凝视	雷击	尽管	她	纽扣	它	向下	这	长度	的	是的	脊柱	.

比尔目瞪口呆地看着她把扣子沿着伊丝的脊背扣好。

" [ðeə(r)] ! " [sed] ['mɒli] , ['stændɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['gɪglɪŋ] .

"	There	!	"	said	Molly	,	standing	back	and	giggling	.
"	那里	!	"	说	莫莉	,	常设	后退	和	咯咯笑	.

"看！"莫莉说着，往后退了一步，咯咯地笑了起来。

" [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] ['səʊɪŋ] [mə'ʃi:n] .

"	I	made	it	on	the	sewing	machine	.
"	我	制成	它	在	这	缝纫	机器	.

"我是用缝纫机做的。"

[ɪz] [gets] [səʊ][kəʊld] ['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] ['ʃɪvəz] .

Is	gets	so	cold	sometimes	she	shivers	.
是	获得	所以	寒冷的	有时	她	颤抖	.

有时候冷到她会发抖。

[ʃi:; ʃi][drægz] [ə'raʊnd] .

She	drags	around	.
她	拖拽	大约	.

她拖着脚步走来走去。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃi:z] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [pʌps] .

I	think	she's	going	to	have	pups	.
我	思考	她是	去	到	有	幼犬	.

我觉得她要生小狗了。

" [bɪl] [grɪnd] ['brɔ:dli] .

"	Bill	grinned	broadly	.
"	账单	咧嘴一笑	总体而言	.

比尔咧嘴一笑。

[hi:; hi] [fel] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] , [kru:n] [æt; ət][ðə; ði] [braɪt] - [aɪd] [dɒg] .

He	fell	to	his	knees	,	crooning	at	the	bright	-	eyed	dog	.
他	跌倒	到	他的	膝盖	,	低吟浅唱	在	这	明亮的	-	眼睛	狗	.

他跪倒在地，对着那只眼神明亮的狗低声吟唱。

" [pʌps] !
" Pups !
" 幼犬 !

小狗们!

" [hiː; hi] [ig'zʌlt] .
" he exulted .
" 他 欣喜若狂 .

他欣喜若狂。

" [ʃiː; ʃi][ʃʊə(r)][ɪz] .
" She sure is .
" 她 当然 是 .

她确实是。

" [wɒz; wəz] ['skæmpə] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [hɪz; ɪz][teɪl][set] [haɪ] .
" Was scampered into the room , his tail set high .
" 曾是 四处逃窜 进入 这 房间 , 他的 尾巴 放 高的 .

“他飞快地跑进房间，尾巴高高翘起。”

[hiː; hi][ɪg'zæmɪnd][ɪz] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌdɪsə'pruːv(ə)l] , [ðen] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪli] ['sensətɪv] [dɒg] ,
He examined Is with considerable disapproval , then , being a highly sensitive dog ,
他 检查 是 和 大量 不赞成 , 然后 , 存在 一个 高度 敏感的 狗 ,
[traɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['getəweɪ] .
tried to make his getaway .
尝试 到 制作 他的 逃离 .

他带着明显的不满打量着伊斯，然后，因为伊斯是一只非常敏感的狗，便试图逃跑。

" [əʊ] , [nəʊ][juː; jʊ][doʊnt] ! " [jeld] ['mɒli] , ['daɪvɪŋ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
" Oh , no you don't ! " yelled Molly , diving for him .
" 哦 , 不 你 不 ! " 大喊 莫莉 , 潜水 为了 他 .

“休想！”莫莉大喊着，扑向他。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɪm][baɪ][ðə; ði][haɪnd][leg][ænd; ənd] [hɔːl] [aʊt][hɜː(r); hə(r)] [teɪp] ['meʒə(r)] .
She caught him by the hind leg and hauled out her tape measure .
她 捕捉 他 经过 这 后 腿 和 拖拽 出去 她 磁带 措施 .

她抓住他的后腿，掏出卷尺。

['pɜːsənəli] [bɪl] [kə'mizəreit] [wɪð] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət] , ['nəʊɪŋ] ['mɒli] , [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] , [went]
Personally Bill commiserated with Was , but , knowing Molly , he gave up , went
亲自 账单 同情的 和 曾是 , 但 , 会心 莫莉 , 他 给予 向上 , 去
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] ,
for the refrigerator ,
为了 这 冰箱 ,

比尔私下里对沃斯表示了同情，但他了解莫莉的为人，所以放弃了，径直走向冰箱。

[ænd; ənd] [θruː] [ɪz][ə; eɪ][bəʊn] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [miːt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and threw Is a bone with plenty of meat on it .
和 扔 是 一个 骨 和 很多 的 肉 在 它 .

扔掉的是一块带很多肉的骨头。

" [bɪl] !
" Bill !
" 账单 !

“账单!

" ['mɒli] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] .
" Molly was in a nightmare .
" 莫莉 曾是 在 一个 恶梦 .

莫莉做了个噩梦。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] [bɪlz] [neɪm] .
She **screamed** **Bill's** **name** **.**
她 尖叫 法案的 姓名 .

她尖叫着喊比尔的名字。

[hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][bed][ɪn]['zɪərəʊ][taɪm] , [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] .
He **was** **out** **of** **bed** **in** **zero** **time** **,** **had** **her** **in** **his** **arms** **.**
他 曾是 出去 的 床 在 零 时间 , 有 她 在 他的 武器 .

他瞬间起床，把她抱在怀里。

" ['hʌni] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" **Honey** **,** **what's** **the** **matter** **?**
" 蜂蜜 , 是什么 这 事情 ?

亲爱的，你怎么了?

[juː; jʊ] [skriːmd] !
You **screamed** **!**
你 尖叫 !

你尖叫了!

" [ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [æt; ət][hɪm] .
" **She** **clutched** **at** **him** **.**
" 她 紧握 在 他 .

她紧紧地抓住他。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] ['ræpɪdli] .
Her **heart** **was** **beating** **rapidly** **.**
她 心 曾是 殴打 快速 .

她的心跳得很快。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['paʊndɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][sɪlk] ['naɪtgaʊn] .
He **could** **feel** **it** **pounding** **away** **through** **her** **silk** **nightgown** **.**
他 可以 感觉 它 猛击 离开 通过 她 丝绸 睡衣 .

他能感觉到它透过她的丝绸睡衣砰砰直跳。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔːl][ʃiː; ʃi][dɪd][wɒz; wəz][məʊn] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'lækst] , ['briːðɪŋ] [ʌn'iːvnli] .
For **a** **moment** **all** **she** **did** **was** **moan** **,** **then** **she** **relaxed** **,** **breathing** **unevenly** **.**
为了 一个 片刻 全部 她 做过 曾是 呻吟 , 然后 她 轻松 , 呼吸 不均匀地 .

她呻吟了一会儿，然后放松下来，呼吸变得不均匀。

" [wɒt] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [driːm] !
" **What** **a** **horrible** **dream** **!**
" 什么 一个 可怕 梦 !

“多么可怕的梦啊！”

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] [bɪl] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [laɪk][ə; eɪ] [driːm] .
But **—** **but** **Bill** **,** **it** **didn't** **seem** **like** **a** **dream** **.**
但 — 但 账单 , 它 没有 似乎 喜欢 一个 梦 .

但是——但是比尔，这看起来不像是一场梦。

[aɪ] [driːmd] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] — [ə; eɪ] ['skitə] , ['gɑːstli] [vɔɪs] ,
I **dreamed** **I** **heard** **a** **voice** **—** **a** **skittering** **,** **ghastly** **voice** **,**
我 梦见 我 听到 一个 嗓音 — 一个 四处乱窜 , 阴森 嗓音 ,

我梦见我听到一个声音——一个急促、可怕的声音，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['krɒtʃəti] [mæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [fɑːst] — [laɪk] [ʌŋk] —
the **voice** **of** **an** **old** **crotchety** **man** **trying** **to** **talk** **fast** **—** **like** **Unk** **—**
这 嗓音 的 一个 老的 古怪的 男人 尝试 到 讲话 快速地 — 喜欢 未知 —

一个脾气古怪的老头试图快速说话的声音——就像Unk那样——

" [laɪk] [ʌŋk] .
" **Like** **Unk** **.**
" 喜欢 未知 .

“像 Unk。

[bɪlz] [θrəʊt] [gruː] ['sʌmθɪŋ] [bɪg][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Bill's **throat** **grew** **something** **big** **in** **it** **.**
法案的 喉 生长 某物 大的 在 它 .

比尔的喉咙里长出了个很大的东西。

[fɪə(r)] .
Fear **.**
害怕 .

害怕。

[hiː; hi] ['wɪspəd] ['hʌskɪli] , " [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ʌŋk] ?
He **whispered** **huskily** **,** **"** **Was** **it** **Unk** **?**
他 低声说道 沙哑地 , " 曾是 它 未知 ?

他沙哑地低声问道："是 Unk 吗？"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [driːm] ?
Are **you** **sure** **it** **was** **a** **dream** **?**
是 你 当然 它 曾是 一个 梦 ?

你确定那是一场梦吗?

" [ʃiː; ʃi] [iːzd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɪləʊ] .
" **She** **eased** **back** **against** **the** **pillow** **.**
" 她 缓解 后退 反对 这 枕头 .

她向后靠在枕头上。

" [ai] ['hævnt] [biːn] ['fiːlɪŋ] [gʊd] , " [ʃiː; ʃi] [saɪd] .
" **I** **haven't** **been** **feeling** **good** **,** **"** **she** **sighed** **.**
" 我 还没有 到过 感觉 好的 , " 她 叹了口气 .

"我感觉不太舒服，"她叹了口气。

" ['meɪbi] — [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
" **Maybe** **—** **I** **don't** **know** **what** **to** **think** **.**
" 或许 — 我 不 知道 什么 到 思考 .

"也许吧——我不知道该怎么想。"

[bɪl] , [laɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .
Bill **,** **lie** **down** **beside** **me** **.**
账单 , 说谎 向下 旁 我 .

比尔，躺到我旁边来。

[lets] ['lɪs(ə)n] [tə'geðə(r)] .
Let's **listen** **together** **.**
我们来吧 听 一起 .

我们一起来听。

" ['lɪs(ə)n] .
" **Listen** **.**
" 听 .

"听。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ʌŋk] ?
Listen **to** **Unk** **?**
听 到 未知 ?

听听 Unk 怎么说?

[bʌt; bət] [ʌŋk] [wɒz; wəz] [ded] .
But **Unk** **was** **dead** **.**
但 未知 曾是 死的 .

但昂克已经死了。

['meɪbi] - [gəʊst] . . . .
Maybe **Unk's** **ghost** **.** **.** **.** **.**
或许 - 鬼 . . . .

或许是叔叔的鬼魂.....

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ʌŋk] .

It	couldn't	be	Unk	.
它	不能	是	未知	.

不可能是 Unk。

[səʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [aʊt] [hɪə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɔɪntləs] ['juːnɪvɜːs] ?

So	what	was	there	out	here	beyond	the	ship	in	a	pointless	universe	?
所以	什么	曾是	那里	出去	这里	超过	这	船	在	一个	无意义	宇宙	?

那么，在这艘飞船之外，在这片毫无意义的宇宙中，究竟存在着什么呢?

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [guːs] [pim'pəl] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['bɒdi] .

He	lay	down	with	her	,	goose	pimples	all	over	his	big	body	.
他	躺	向下	和	她	,	鹅	粉刺	全部	超过	他的	大的	身体	.

他躺在她身边，魁梧的身躯上起了鸡皮疙瘩。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['evri] [skweə(r)] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪn] [gɒt] [ðə; ði] [bluː] [tʃɪlz] .

Then	he	heard	it	,	and	every	square	inch	of	his	skin	got	the	blue	chills	.
然后	他	听到	它	,	和	每一个	正方形	英寸	的	他的	皮肤	得到	这	蓝色的	寒意	.

然后他听到了，他浑身上下每一寸皮肤都感到一阵寒意。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [aɪ'dentətɪ] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] ['bɔiəntli] [ɪn] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] .

His	body	seemed	to	lose	identity	and	floated	buoyantly	in	a	sea	of	horror	.
他的	身体	似乎	到	失去	身份	和	漂浮	轻快地	在	一个	海	的	恐怖	.

他的身体似乎失去了自我，在恐怖的海洋中漂浮不定。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .

A	voice	.
一个	嗓音	.

一个声音。

[ə; eɪ] [vɔɪs] , [nɑːld] [wɪð] [eɪdʒ] , [haɪ] [ænd; ənd] ['æŋgri] , ['spəʊkən] [səʊ] [fɑːst] , [laɪk] [ə; eɪ] ['spiːdɪŋ]

A	voice	,	gnarled	with	age	,	high	and	angry	,	spoken	so	fast	,	like	a	speeding
一个	嗓音	,	盘根错节的	和	年龄	,	高的	和	生气的	,	说	所以	快速地	,	喜欢	一个	超速

['fəʊnəgrɑːf] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

phonograph	record	,
留声机	记录	,

那声音沙哑而尖锐，带着愤怒，语速极快，就像一张飞速播放的唱片。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] .

that	the	words	could	not	be	made	out	.
那	这	字	可以	不是	是	制成	出去	.

上面的字迹无法辨认。

[ðæt] ['gəʊstli] ['rʌnɪŋ] [striːm] [ɒv; əv] [ˌɪnɑː'tɪkjʊlət] [wɜːdz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['nəʊweə(r)] , [blɑːtid] [ɪn]

That	ghostly	running	stream	of	inarticulated	words	came	from	nowhere	,	blatted	in
那	幽灵般的	跑步	溪流	的	不清晰的	字	来了	从	无处	,	喷溅	在

[frɒm; frəm] ['evriweə(r)] .

from	everywhere	.
从	到处	.

那阵幽灵般的、含糊不清的话语仿佛凭空而来，又仿佛从四面八方涌来。

[bɑːθ] [ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] [hedz] , [gruː] [ɪn] [dɪ'mɑːndɪŋ] ['vɒljuːm] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Birthed	inside	their	heads	,	grew	in	demanding	volume	from	outside	the	ship	.
出生	里面	他们的	头部	,	生长	在	要求	体积	从	外部	这	船	.

诞生于他们的脑海中，在船外逐渐发展壮大，发出越来越大的声音。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [pəː'veid, pə-] [speɪs] , [ðæt] [pʌlst] [laɪk] [ə; eɪ] ['jæmə] ['ænɪm(ə)l] [gɒn] [mæd] ,

A	voice	that	pervaded	space	,	that	pulsed	like	a	yammering	animal	gone	mad	,
一个	嗓音	那	弥漫	空间	,	那	脉冲	喜欢	一个	喋喋不休	动物	已消失	疯狂的	,

那声音响彻整个空间，如同疯兽般狂吠不止。

[ðæt] [huːt] ['sʌmtaɪmz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [lɒst] [ɒn] [ə; eɪ] [hwɜːrl] [træk] .

that	hooted	sometimes	like	a	locomotive	lost	on	a	whirling	track	.
那	发出嘘声	有时	喜欢	一个	机车	丢失的	在	一个	旋转	追踪	.

有时它发出像迷失在旋转轨道上的火车一样的鸣笛声。

" [ɪts] [ʌŋk] , " [bɪl] ['tʃætə] .

"	It's	Unk	,	"	Bill	chattered	.
"	它是	未知	,	"	账单	喋喋不休	.

"不知道，"比尔喋喋不休地说。

" [aɪ] [nəʊ] [ɪts] [ʌŋk] .

"	I	know	it's	Unk	.
"	我	知道	它是	未知	.

我知道是 Unk。

['sʌmhaʊ] [hiːz] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] .

Somehow	he's	followed	us	here	.
不知何故	他是	随后	我们	这里	.

不知怎么的，他一路跟着我们到了这里。

[hiːz] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , ['mɒli] .

He's	after	me	,	Molly	.
他是	后	我	,	莫莉	.

莫莉，他盯上我了。

['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði][dɜːt][aɪ][dɪd][hɪm] .

After	all	the	dirt	I	did	him	.
后	全部	这	污垢	我	做过	他	.

我做了那么多对不起他的事。

[hɪz; ɪz] [gəʊst] . "

His	ghost	.	"
他的	鬼	.	"

他的鬼魂。

" ['sɪli] .

"	Silly	.
"	愚蠢的	.

"愚蠢的。

" [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊld] [pɑːm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

"	She	put	her	cold	palm	on	his	mouth	.
"	她	放	她	寒冷的	棕榈	在	他的	嘴	.

她把冰冷的手掌捂住了他的嘴。

[ɪz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

Is	came	running	down	the	corridor	.
是	来了	跑步	向下	这	走廊	.

他沿着走廊跑了过来。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [bɪlz] [ɑːm] , ['ʃɪvərɪŋ] .

She	jumped	into	Bill's	arm	,	shivering	.
她	跳了起来	进入	法案的	手臂	,	瑟瑟发抖	.

她跳进比尔的怀里，浑身颤抖。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

She	was	frightened	.
她	曾是	害怕	.

她很害怕。

[bɪl] ['ɔːlməʊst] [sɔb] .

Bill	almost	sobbed	.
账单	几乎	啜泣	.

比尔几乎要哭出来了。

" [dɑːn] [ðæt] [ʌŋk] !
" Darn that Unk !
" 该死 那 未知 !

“该死的叔叔！”

[ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ɪz] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [pʌps] —
If he makes Is lose her pups —
如果 他 制作 是 失去 她 幼犬 —

如果他让伊丝失去了她的幼崽——

" ['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvəz] ['əʊvə(r)][hɪm] , [ɪz]['ʌndə(r)][wʌn][ɑːm] ,
" After awhile he lay down again , drawing the covers over him , Is under one arm ,
" 后 一会儿 他 躺 向下 再次 , 绘画 这 封面 超过 他 , 是 在下面 一 手臂 ,

过了一会儿，他又躺了下来，拉过被子盖住自己，一只胳膊夹着被子。

['mɒli] [wɔːm] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Molly warm under the other .
莫莉 温暖的 在下面 这 其他 .

莫莉在另一个身下很暖和。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ['sʌmweə(r)] , [wɒz; wəz] [snɪft] ['rɑːðə(r)] [ˌʌnkən'sɜːnɪdli] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] .
In the darkness somewhere , Was sniffed rather unconcernedly around the room .
在 这 黑暗 某处 , 曾是 嗅了嗅 相当 毫不在意 大约 这 房间 .

在黑暗的某个地方，有人漫不经心地在房间里四处嗅探。

[ɔːl] [naɪt] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['piːvɪʃ] ['mʌtə(r)] .
All night they listened to the Voice's peevish mutter .
全部 夜晚 他们 听着 到 这 声音 易怒的 低声 .

他们整晚都在听那个声音烦躁的嘟囔声。

['mɒli] [grɪpt] [hɪz; ɪz][hænd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kʌvəz] .
Molly gripped his hand under the covers .
莫莉 紧握 他的 手 在下面 这 封面 .

莫莉在被子底下紧紧抓住他的手。

" [ɪts] [sləʊɪŋ] [daʊn] .
" It's slowing down .
" 它是 减速 向下 .

“速度正在放缓。”

[aɪ] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ] [wɜːd] [ðen] .
I made out a word then .
我 制成 出去 一个 单词 然后 .

我当时听出了一个词。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] — [laɪk] [dɒgz] .
It sounded like — like dogs .
它 听起来 喜欢 — 喜欢 狗 .

听起来像——像狗叫声。

[bɪl] , [ɪts] [nɒt] [ʌŋk] .
Bill , it's not Unk .
账单 , 它是 不是 未知 .

比尔，这不是 Unk。

[aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .
I'm sure of that .
我是 当然 的 那 .

我对此深信不疑。

" [bɪl] [went] [nʌts] .
" Bill went nuts .
" 账单 去 坚果 .

比尔疯了。

" [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːs] , " [hiː; hi] [jeld] , ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .
" That makes it worse , " he yelled , jumping out of bed .
" 那 制作 它 更糟 , " 他 大喊 , 跳 出去 的 床 .

"那只会让情况更糟！"他大叫着，从床上跳了起来。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ʌŋk] , [huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" If it isn't Unk , who is it ?
" 如果 它 不是 未知 , WHO 是 它 ?

"如果不是Unk，那会是谁？"

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['enibɒdi] [aʊt] [hɪə(r)] .
There isn't anybody out here .
那里 不是 任何人 出去 这里 .

这里一个人也没有。

[ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [sʌnz] , ['eni] ['plænɪts] , ['eni] ['nʌθɪŋ] .
There aren't any suns , any planets , any nothing .
那里 不是 任何 太阳 , 任何 行星 , 任何 没有什么 .

这里没有太阳，没有行星，什么都没有。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [hɪə(r)] ?
Who would be out here ?
WHO 会 是 出去 这里 ?

谁会在这里?

" [hiː; hi] [peɪst] [ðə; ði] [ruːm] , ['pʊlɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [heə(r)] .
" He paced the room , pulling at his hair .
" 他 踱步 这 房间 , 拉 在 他的 头发 .

"他在房间里踱来踱去，不停地抓着自己的头发。"

[ðen] [ə'brʌptli] [hiː; hi] [klaɪmd] [bæk] [ɪn] [bed] , ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːtəli] [skeəd] .
Then abruptly he climbed back in bed , shivering and mortally scared .
然后 突然 他 攀登 后退 在 床 , 瑟瑟发抖 和 致命的 害怕的 .

然后他突然爬回床上，浑身颤抖，吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] . . . .
And listening . . . .
和 聆听 . . . .

并且倾听.....

[ɒn] ['bʌmbl] [ðə; ði] [vɔɪs] .
On bumbled the Voice .
在 笨手笨脚 这 嗓音 .

笨拙的声音响起。

['spiːdɪŋ] .
Speeding .
超速 .

超速行驶。

[sləʊɪŋ] .
Slowing .
减速 .

减速。

['sʌmtaɪmz] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] [θɔːt] ['prəʊsesɪz] , [ðen] ['gəʊɪŋ] [pɑːst] .
Sometimes seeming to catch up with their thought processes , then going past .
有时 似乎 到 抓住 向上 和 他们的 想法 流程 , 然后 去 过去的 .

有时似乎能跟上他们的思路，然后又超越他们。

" [hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['sɪŋkrənaɪz] , " [sed] ['mɒli] ['kwaɪətli] .
" He's trying to synchronize , " said Molly quietly .
" 他是 尝试 到 同步 , " 说 莫莉 悄悄 .

"他正在努力跟上节奏，"莫莉轻声说道。

" [hiːz] ['gəʊɪŋ] [nʌts] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He's	going	nuts	doing	it	.
"	他是	去	坚果	正在做	它	.

"他这样做都快疯了。"

[hiːz] ['getɪŋ] ['mædə(r)][ænd; ənd]['mædə(r)] .

He's	getting	madder	and	madder	.
他是	获得	茜草	和	茜草	.

他越来越生气了。

[ðɪs] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ɒn][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .

This	is	liable	to	go	on	for	days	.
这	是	容易	到	去	在	为了	天	.

这种情况可能会持续数天。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp] [ænd; ənd] [fɪks] ['brekfəst] .

I'm	going	to	get	up	and	fix	breakfast	.
我是	去	到	得到	向上	和	使固定	早餐	.

我要起床做早餐了。

" ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [left] , [bɪl] ['mentəli] [təʊld][ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [hel] , [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

"	After	she	left	,	Bill	mentally	told	the	Voice	to	go	to	hell	,	and	fell	asleep	.
"	后	她	左边	,	账单	精神上	讲述	这	嗓音	到	去	到	地狱	,	和	跌倒	睡着了	.

"她离开后，比尔在心里对着声音说'滚蛋'，然后睡着了。"

[wɒz; wəz] [klaɪmd] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪm][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][tuː; tə][let][hɪm] [nəʊ] ['brekfəst] [wɒz; wəz]

Was	climbed	all	over	him	a	half	hour	later	to	let	him	know	breakfast	was
曾是	攀登	全部	超过	他	一个	一半	小时	之后	到	让	他	知道	早餐	曾是

['redi] .

ready	.
准备好	.

半小时后，一群小家伙爬到他身上，告诉他早餐准备好了。

[ðə; ði] [vɔɪs] [hæd; həd] [stɒpt] .

The	Voice	had	stopped	.
这	嗓音	有	停止	.

声音停止了。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['kʌplə] [mʌt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , " [bɪl] [təʊld] ['mɒli] .

"	What	a	coupla	mutts	we	were	,	"	Bill	told	Molly	.
"	什么	一个	一对	杂种狗	我们	是	,	"	账单	讲述	莫莉	.

"我们当时真是两个十足的笨蛋啊，"比尔对莫莉说。

" ['letɪŋ] ['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [rʌn] ['heɪwaɪə(r)] . "

"	Letting	our	imaginations	run	haywire	.	"
"	出租	我们的	想象力	跑步	失控	.	"

"让我们的想象力自由驰骋。"

" [əʊ] , [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɒli] , ['biːɪŋ] [ə'griːəb(ə)l] [æz; əz]['juːʒuəl] .

"	Oh	,	I	agree	with	you	,	"	said	Molly	,	being	agreeable	as	usual	.
"	哦	,	我	同意	和	你	,	"	说	莫莉	,	存在	同意	作为	通常	.

"哦，我同意你的看法，"莫莉说道，一如既往地和蔼可亲。

" [wiː; wi][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] , [ɪz] ?

"	We	imagined	it	all	,	didn't	we	,	Is	?
"	我们	想象	它	全部	,	没有	我们	,	是	?

"这一切都是我们想象出来的，不是吗，伊斯？"

" [ɪz] [wæg] [hɜː(r); hə(r)][praɪz] - ['wɪnɪŋ] [teɪl][ɪn] [ə'griːmənt] .

"	Is	wagged	her	prize	-	winning	tail	in	agreement	.
"	是	摇晃	她	奖	-	获胜	尾巴	在	协议	.

"它摇着它那条获奖的尾巴表示同意。"

[bɪl] [skwɜːrmd] .
Bill **squirmed** **.**
账单 扭动着身子 .

比尔扭动着身子。

" [wel] , " [hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] , " [ɪz][wɒz; wəz][dʒʌst][kəʊld] .
" **Well** **,** **"** **he** **protested** **,** **"** **Is** **was** **just** **cold** **.**
" 出色地 , " 他 抗议 , " 是 曾是 只是 寒冷的 .

“好吧，”他辩解道，“只是有点冷而已。”

[wiː; wi][ɪ'mædʒɪnd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [skeəd] .
We **imagined** **she** **was** **scared** **.**
我们 想象 她 曾是 害怕的 .

我们以为她很害怕。

[dʒʌst][laɪk][ai][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌŋk] .
Just **like** **I** **imagined** **it** **was** **Unk** **.**
只是 喜欢 我 想象 它 曾是 未知 .

正如我所想象的那样，Unk。

[maɪ] ['gɪlti] ['kɒnʃəns] .
My **guilty** **conscience** **.**
我的 有罪的 良心 .

我良心不安。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɜːrnt] ['fiːlɪŋ] [səʊ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] .
And **you** **weren't** **feeling** **so** **good** **in** **the** **first** **place** **.**
和 你 不是 感觉 所以 好的 在 这 第一的 地方 .

而且你一开始身体就不太舒服。

[naɪs] ['setʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fænsi] [gruːp] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] .
Nice **setup** **for** **a** **fancy** **group** **hallucination** **.**
好的 设置 为了 一个 想要 团体 幻觉 .

非常适合营造一种奇特的群体幻觉氛围。

" ['mɒli] [wɒz; wəz] ['presɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] - [dres] [ˌenə'dʒetɪkli] [ænd; ənd][dʒʌst] [smaɪld] [æt; ət][hɪm] .
" **Molly** **was** **pressing** **a** **house** **-** **dress** **energetically** **and** **just** **smiled** **at** **him** **.**
" 莫莉 曾是 紧迫 一个 房子 - 裙子 精力充沛地 和 只是 微笑 在 他 .

“莫莉正用力地熨烫着一件家居服，然后对他笑了笑。”

[bɪl] ['mʌtə] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɒbstɪnəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [maɪnd][ænd; ənd] ['leidl] [aʊt][ə; eɪ]
Bill **muttered** **about** **the** **obstinacy** **of** **the** **female** **mind** **and** **ladled** **out** **a**
账单 低声说道 关于 这 固执 的 这 女性 头脑 和 舀 出去 一个
['dʒenərəs] ['helpɪŋ] [ɒv; əv][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][dɒg] [fuːd] [id] ['sɪnθəˌtaɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mætə(r)] - [kən'vɜːtə(r)]
generous **helping** **of** **artificial** **dog** **food** **he'd** **synthetized** **from** **the** **matter** **-** **converter**
慷慨的 帮助 的 人造的 狗 食物 他会 合成的 从 这 事情 - 转换器
.
:
.

比尔嘟囔着女人的固执，然后舀了一大勺他用物质转换器合成的人造狗粮。

[ɪz] [stʌk] [hɜː(r); hə(r)][pɪŋk] [tʌŋ] ['griːdɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [mes] .
Is **stuck** **her** **pink** **tongue** **greedily** **into** **the** **mess** **.**
是 卡住 她 粉色的 舌头 贪婪地 进入 这 混乱 .

她贪婪地将粉红色的舌头伸进那团污渍里。

[wɒz; wəz] [lʊkt] ['aɪdli][ɒn] .
Was **looked** **idly** **on** **.**
曾是 看起来 闲散地 在 .

被冷眼旁观。

[nɒt] ['hævɪŋ] ['eni] [ˌʌn'bɔ:n] [pʌps] [tu:; tə] [fi:d] , [wɒz; wəz] ['wʌznt] ['hʌŋgri] .

Not	**having**	**any**	**unborn**	**pups**	**to**	**feed**	**,**	**Was**	**wasn't**	**hungry**	**.**
不是	拥有	任何	未出生的	幼犬	到	喂养	,	曾是	不是	饥饿的	.

由于没有未出生的幼崽需要喂养，Was 并不饿。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] [bɪl] [ænd; ənd] [bɑ:kt] [wʌns] , ['ʃɑ:pli] .

But	**suddenly**	**Was**	**looked**	**up**	**at**	**Bill**	**and**	**barked**	**once**	**,**	**sharply**	**.**
但	突然	曾是	看起来	向上	在	账单	和	吠叫	一次	,	尖锐地	.

但突然，沃斯抬头看向比尔，厉声吠了一声。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [dɑ:k] [aɪz] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .

At	**the**	**same**	**time**	**,**	**Is's**	**beautiful**	**dark**	**eyes**	**became**	**anxious**	**.**
在	这	相同的	时间	,	是的	美丽的	黑暗的	眼睛	成为	焦虑的	.

与此同时，伊丝那双美丽的黑眼睛变得焦躁不安。

[ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] ['ʃɪvə(r)] .

She	**started**	**to**	**shiver**	**.**
她	开始	到	颤抖	.

她开始发抖。

[ʃi:; ʃi] ['kaʊəd] .

She	**cowered**	**.**
她	畏缩	.

她畏缩了。

[bɪl] [blɑ:ntʃt] .

Bill	**blanched**	**.**
账单	焯水	.

比尔脸色苍白。

[hi:; hi] [sku:p] [ʌp][ɪz] , ['həʊldɪŋ][hɜ:(r); hə(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

He	**scooped**	**up**	**Is**	**,**	**holding**	**her**	**against**	**his**	**chest**	**.**
他	抢先报道	向上	是	,	保持	她	反对	他的	胸部	.

他一把抱起伊丝，把她紧紧地搂在怀里。

['mɒli] [stɒpt] ['aɪənɪŋ] .

Molly	**stopped**	**ironing**	**.**
莫莉	停止	熨烫	.

莫莉停止了熨衣服。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [bɪl] ? "

"	**What**	**is**	**it**	**,**	**Bill**	**?**	**"**
"	什么	是	它	,	账单	?	"

“什么事，比尔？”

" [doʊnt][get] [skeəd] , " [hi:; hi] ['tʃætə] .

"	**Don't**	**get**	**scared**	**,**	**"**	**he**	**chattered**	**.**
"	不	得到	害怕的	,	"	他	喋喋不休	.

“别害怕，”他喋喋不休地说。

" [ɪts] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

"	**It's**	**coming**	**back**	**.**
"	它是	未来	后退	.

“它要回来了。”

[ðə; ði][dɒgz] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] .

The	**dogs**	**heard**	**it**	**.**
这	狗	听到	它	.

狗听到了。

['meɪbi] ['ðer] [tju:nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .

Maybe	**they're**	**tuned**	**a**	**little**	**higher**	**than**	**we**	**are**	**.**
或许	它们是	调谐	一个	小的	更高	比	我们	是	.

也许他们的音调比我们高一些。

['hʌni] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

Honey	**,**	**it**	**wasn't**	**imagination**	**.**
蜂蜜	,	它	不是	想像力	.

亲爱的，那不是我的错觉。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] !

HERE	**IT**	**COMES**	**!**
这里	它	来	!

它来了!

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

"	**It**	**came**	**.**
"	它	来了	.

它来了。

[ə; eɪ] [blɑːtɪŋ] , ['vəukəlaiz]['æŋgə(r)] [ðæt] ['trembld] [ðə; ði] [ʃɪp] .

A	**blatting**	**,**	**vocalized**	**anger**	**that**	**trembled**	**the**	**ship**	**.**
一个	吹嘘	,	发声	愤怒	那	颤抖	这	船	.

一声响亮而愤怒的咆哮，震得整艘船都颤抖起来。

['mɒli] [wɒz; wəz] ['sʌmhaʊ] [ɪn] [bɪlz] [ɑːmz] , [ɪz][fɔː(r); fə(r)][wʌns] [fə'gɒtn] .

Molly	**was**	**somehow**	**in**	**Bill's**	**arms**	**,**	**Is**	**for**	**once**	**forgotten**	**.**
莫莉	曾是	不知何故	在	法案的	武器	,	是	为了	一次	被遗忘的	.

不知为何，莫莉被比尔抱在怀里，这回她似乎被遗忘了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [klɪə(r)] , [ðə; ði]['æŋgri] , ['piːvɪʃ] ['mʌtərɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn] .

And	**the**	**Voice**	**came**	**clear**	**,**	**the**	**angry**	**,**	**peevish**	**muttering**	**of**	**an**	**old**	**man**	**.**
和	这	嗓音	来了	清除	,	这	生气的	,	易怒的	喃喃自语	的	一个	老的	男人	.

那声音清晰地传来，是一位老人愤怒、烦躁的嘟囔声。

" ['stjuːpɪd]['bɪts][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['mætə(r)] .

"	**Stupid**	**bits**	**of**	**living**	**matter**	**.**
"	愚蠢的	比特	的	活的	事情	.

“愚蠢的生物碎片。”

['iːɒnz][hæv; həv][ai][traɪd][tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)] [ləʊ] ['θɪŋkɪŋ] ['lev(ə)l] .

Eons	**have**	**I**	**tried**	**to**	**reach**	**their**	**low**	**thinking**	**level**	**.**
亿万年	有	我	尝试	到	抵达	他们的	低的	思维	等级	.

我曾无数次试图达到他们低下的思维水平。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] .

They	**are**	**incapable**	**of**	**responding**	**.**
他们	是	无法	的	回应	.

他们无法做出回应。

[best][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] . "

Best	**to**	**destroy**	**them**	**.**	**"**
最好的	到	破坏	他们	.	"

最好把它们销毁。

" [bɪl] !

"	**Bill**	**!**
"	账单	!

“账单!

['ɑːnsə(r)] [hɪm] !

Answer	**him**	**!**
回答	他	!

回答他!

" [bɪl] [ræn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɑːtʃt] [maʊθ] .

"	**Bill**	**ran**	**his**	**tongue**	**around**	**the**	**inside**	**of**	**his**	**parched**	**mouth**	**.**
"	账单	跑	他的	舌头	大约	这	里面	的	他的	干渴	嘴	.

比尔用舌头舔了舔干渴的口腔内壁。

" [ʌ; ɜː] — " [hiː; hi] [sed] .
" Uh — " he said .
" 呃 — " 他 说 .

“呃——”他说。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ʌŋk] .
" Wait a minute , Unk .
" 等待 一个 分钟 , 未知 .

“等一下，叔叔。”

[aɪ] [miːn] [vɔɪs] .
I mean Voice .
我 意思是 嗓音 .

我指的是语音。

[wiː; wi][hɪə(r)][juː; jʊ] .
We hear you .
我们 听到 你 .

我们听到了。

" [ðə; ði] [vɔɪs] , [huː] [məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ʌŋk] , [went] [waɪld] .
" The Voice , who most assuredly could not be Unk , went wild .
" 这 嗓音 , WHO 最多 当然 可以 不是 是 未知 , 去 荒野 .

“那个声音，绝对不可能是 Unk，他激动得语无伦次。”

[ˌaɪ 'tiː] ['skitə] , [ˌaɪ 'tiː][slɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [θrɔb] [wɪð] [ʌn'həʊli] [ɪk'saɪtmənt] .
It skittered , it slid , it throbbed with unholy excitement .
它 四处乱窜 , 它 滑行 , 它 悸动 和 不圣洁的 激动 .

它疾驰而过，它滑行而过，它兴奋得浑身颤抖。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bæk] , ['rɔːrɪŋ] , " [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt]['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː] , [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['kriːtʃəz] ?
Then it came back , roaring , " Why did you not answer me , insignificant creatures ?
然后 它 来了 后退 , 咆哮 , " 为什么 做过 你 不是 回答 我 , 微不足道 生物 ?
"
"
"

然后它又回来了，咆哮道：“你们这些微不足道的生物，为什么不回答我？”

" [ʌ; ɜː] — " [sed] [bɪl] , ['swetɪŋ] .
" Uh — " said Bill , sweating .
" 呃 — " 说 账单 , 出汗 .

“呃——”比尔说着，额头冒出了汗。

" ['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː] !
" Answer me !
" 回答 我 !

回答我！

[duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ˌem 'iː] , [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] , [ðə; ði]['əʊnli] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn]
Do you dare to ignore me , the Supreme , the Only Intelligence in
做 你 敢 到 忽略 我 , 这 最高 , 这 仅有的 智力 在
[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ? "
the universe ? "
这 宇宙 ? "

你竟敢无视我，至高无上的存在，宇宙中唯一的智慧？

" [wel] , " [sed] [bɪl] , ['glɑːsi] - [aɪd] .
" Well , " said Bill , glassy - eyed .
" 出色地 , " 说 账单 , 玻璃状 - 眼睛 .

“唉，”比尔眼神迷离地说。

" [ðæt] [ɪz] , [ðeə(r)] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] — "
" That is , there doesn't seem to be much to say — "
" 那 是 , 那里 不 似乎 到 是 很多 到 说 — "

也就是说，似乎没什么好说的——

" [nɒt] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] !
" NOT MUCH TO SAY !
" 不是 很多 到 说 !

没什么好说的！

" [ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [ɪn'telɪdʒəns] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ][spɪn] .
" The Supreme Intelligence went into a spin .
" 这 最高 智力 去 进入 一个 旋转 .

"至高智慧陷入了混乱。"

" [ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [ju:; jʊ] , [du:; də][ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'i:] , [ju:; jʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [æ'kri:ʃən] [ɒv; əv]
" I shall destroy you , do you understand me , you insignificant accretions of
" 我 将 破坏 你 , 做 你 理解 我 , 你 微不足道 增生 的
['mætə(r)] ?
matter ?
事情 ?

"我必将毁灭你们，你们这些微不足道的物质堆积物，明白吗？"

[haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ][ɪg'zɪst] ?
How dare you exist ?
如何 敢 你 存在 ?

你怎敢存在?

[nəʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] ['mætə(r)] [dɪsə'pɪəd] ['bɪljənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Know you that matter disappeared billions of years ago .
知道 你 那 事情 消失 数十亿 的 年 前 .

你知道吗，那种物质在数十亿年前就消失了。

[ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ju:nɪvɜ:s] !
You do not belong in this universe !
你 做 不是 属于 在 这 宇宙 !

你不属于这个宇宙！

" [bɪl] [blɪŋk] .
" Bill blinked .
" 账单 眨眼 .

比尔眨了眨眼。

[hi:; hi] [met] ['mɑ:liz] ['æŋkʃəs] [glɑ:ns] .
He met Molly's anxious glance .
他 遇见 莫莉的 焦虑的 瞥一眼 .

他迎上了莫莉焦虑的目光。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [hɪm] [grɪn] .
Then something made him grin .
然后 某物 制成 他 咧嘴笑 .

然后，有什么东西让他咧嘴笑了。

[hɪz; ɪz][lɪps] [mu:vd] .
His lips moved .
他的 嘴唇 已搬 .

他的嘴唇动了动。

" [hi:z] [æz; əz] ['krɒtʃəti] [æz; əz] [ʌŋk] [wɒz; wəz] .
" He's as crotchety as Unk was .
" 他是 作为 古怪的 作为 未知 曾是 .

"他跟Unk一样脾气古怪。"

[ai][kæn; kən]['hænd(ə)l][hɪm] .
I **can** **handle** **him** **.**
我 能 处理 他 .

我可以应付他。

" ['mɑ:liz] [lɪps] [smaɪld] ['tremjələsli] [ɪn] [ə'gri:mənt] .
" **Molly's** **lips** **smiled** **tremulously** **in** **agreement** **.**
" 莫莉的 嘴唇 微笑 颤抖地 在 协议 .

莫莉的嘴唇微微颤抖着，露出了同意的笑容。

[bɪl] [sed] ['breɪznli] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] , " [ai][ˌeɪ 'em] , ['ðeəfɔ:(r)] [ai][ˌeɪ 'em] — [ɪf] [ju:v] [ri:d]
Bill **said** **brazenly** **to** **the** **Voice** **,** **"** **I** **am** **,** **therefore** **I** **am** **—** **if** **you've** **read**
账单 说 明目张胆 到 这 嗓音 , " 我 是 , 所以 我 是 — 如果 你已经 读
[jɔ:(r); jə(r)] [dei'ka:t] .
your **Descartes** **.**
你的 笛卡尔 .

比尔厚颜无耻地对《声音报》说："我存在，故我存在——如果你读过笛卡尔的话。"

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [wɪr] [hɪə(r)] , [səʊ][wi:; wi] [bɪ'lɒŋ] .
In **other** **words** **,** **we're** **here** **,** **so** **we** **belong** **.**
在 其他 字 , 是 这里 , 所以 我们 属于 .

换句话说，我们来到这里，所以我们属于这里。

[sel] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Sell **me** **something** **else** **.**
卖 我 某物 别的 .

给我卖点别的吧。

" [hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bəʊlt] .
" **He** **waited** **for** **the** **lightning** **bolt** **.**
" 他 等待 为了 这 闪电 螺栓 .

他等待着闪电的到来。

[ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] [kʌm] .
It **didn't** **come** **.**
它 没有 来 .

它没来。

" [dei'ka:t] ?
" **Descartes** **?**
" 笛卡尔 ?

笛卡尔?

[sel] ?
Sell **?**
卖 ?

卖?

[spi:k] ['pleɪnli] , ['stju:pɪd] ['kri:tʃə(r)] .
Speak **plainly** **,** **stupid** **creature** **.**
说话 显然 , 愚蠢的 生物 .

蠢货，直说吧。

[ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [tru:] [θɔ:t] ?
Or **are** **you** **incapable** **of** **true** **thought** **?**
或者 是 你 无法 的 真的 想法 ?

还是说你根本没有能力进行真正的思考?

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['aɪrəni] .
That **would** **be** **the** **final** **irony** **.**
那 会 是 这 最终的 讽刺 .

那将是最终的讽刺。

['ɑːftə(r)] [sləʊɪŋ] [maɪ] [θɔːt] - [reɪt] [daʊn] ['əʊvə(r)]['iːɒnz][ɒv; əv] [taɪm] .

After	slowing	my	thought	-	rate	down	over	eons	of	time	.
后	减速	我的	想法	-	速度	向下	超过	亿万年	的	时间	.

经过漫长岁月的沉淀，我的思维速度逐渐放慢。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [θɪŋk] !

To	find	that	you	cannot	think	!
到	寻找	那	你	不能	思考	!

发现自己竟然无法思考！

[jet] , [wɒt] [els] [kʊd; kəd][aɪ][ɪk'spekt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] , ['hæmpə(r)d][baɪ][ɪts] ['envələʊp]

Yet	,	what	else	could	I	expect	of	your	intelligence	,	hampered	by	its	envelope
然而	,	什么	别的	可以	我	预计	的	你的	智力	,	受阻	经过	它是	信封

[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['mætə(r)] ? "

of	living	matter	?	"
的	活的	事情	?	"

然而，我还能指望你那受制于肉体躯壳的智慧怎样呢?

" [wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] , [vɔɪs] , " [bɪl] ['ɒfəd] .

"	We	can	think	,	Voice	,	"	Bill	offered	.
"	我们	能	思考	,	嗓音	,	"	账单	提供	.

“我们可以思考，Voice，”比尔说道。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] — ? "

"	What	did	you	—	?	"
"	什么	做过	你	—	?	"

你做了什么?

" ['saɪləns] !

"	SILENCE	!
"	沉默	!

“沉默！

" [ðə; ði] [wɜːd] [rɔːd] [aʊt] ['fjʊəriəsli] .

"	The	word	roared	out	furiously	.
"	这	单词	咆哮	出去	愤怒地	.

“那句话怒吼着说出来。”

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ['kwestʃən] [ˌem 'iː] , [ðə; ði][pər'veɪdər][ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði]['əʊnli]['entəti] ?

"	How	dare	you	question	me	,	the	Pervader	of	all	,	the	Only	Entity	?
"	如何	敢	你	问题	我	,	这	渗透者	的	全部	,	这	仅有的	实体	?

“你竟敢质疑我，万物之主，唯一存在？”

[duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ? "

Do	you	wish	to	be	destroyed	?	"
做	你	希望	到	是	损毁	?	"

你愿意被毁灭吗?

" [jʊr; jər]['gəʊɪŋ][æt; ət] [ðɪs] [rɒŋ] , " [bɪl] [sed] ['dɒgɪdli] .

"	You're	going	at	this	wrong	,	"	Bill	said	doggedly	.
"	你是	去	在	这	错误的	,	"	账单	说	顽强地	.

“你的做法不对，”比尔固执地说。

" [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] .

"	You're	trying	to	sell	me	something	.
"	你是	尝试	到	卖	我	某物	.

“你想向我推销什么东西。”

[fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [juː; jʊ][get][ðə; ði] ['kʌstəmərz] ['kɒnfɪdəns] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['mænə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] .

First	of	all	,	you	get	the	customer's	confidence	,	after	a	manner	of	speaking	.
第一的	的	全部	,	你	得到	这	顾客	信心	,	后	一个	方式	的	请讲	.

首先，可以说，你要赢得客户的信任。

[juː; jʊ] [sel] [jɔːˈself] [fɜːst] , [siː] ?
You **sell** **yourself** **first** **,** **see** **?**
你 卖 你自己 第一的 , 看 ?

明白吗？你得先推销自己。

" ['mɒli] [n'ɒdɪd] ['vɪgərəsli] , [hɜː(r); hə(r)][hænd]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
" **Molly** **nodded** **vigorously** **,** **her** **hand** **over** **her** **mouth** **,** **her** **eyes**
" 莫莉 点头 大力 , 她 手 超过 她 嘴 , 她 眼睛
['spɑːklɪŋ] [wɪð] [rɪ'prest] [gliː] .
sparkling **with** **repressed** **glee** **.**
闪闪发光 和 压抑 高兴 .

莫莉用力地点了点头，手捂着嘴，眼中闪烁着压抑的喜悦。

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , [bɪl] .
You're **going** **at** **it** **right** **,** **Bill** **.**
你是 去 在 它 正确的 , 账单 .

比尔，你做得对。

[bɪlz] ['ʃəuldəz] [went] [bæk] .
Bill's **shoulders** **went** **back** **.**
法案的 肩膀 去 后退 .

比尔的肩膀向后仰去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [skeəd] [stɪf]
He **was** **still** **scared** **stiff**
他 曾是 仍然 害怕的 僵硬的

他仍然吓得魂不附体。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self][ɪn] [fʊl] [blɑːst] .
but **he** **threw** **himself** **in** **full** **blast** **.**
但 他 扔 他自己 在 满的 爆炸 .

但他全力以赴。

" [dʒʌst][let][ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][hɪnt] , [vɔɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Just** **let** **me** **give** **you** **a** **hint** **,** **Voice** **,** **"** **he** **said** **.**
" 只是 让 我 给 你 一个 暗示 , 嗓音 , " 他 说 .

“我给你个提示吧，Voice，”他说。

" [wɪr] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [kəʊ'ɒpərətɪv] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['mætə(r)] .
" **We're** **a** **couple** **cooperative** **pieces** **of** **matter** **.**
" 是 一个 夫妻 合作社 件 的 事情 .

“我们是一对合作的个体。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [eɪnt] [sed] ['nʌθɪn] - [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es][laɪk][juː; jʊ] .
But **you** **ain't** **said** **nuthin** **'** **that** **makes** **us** **like** **you** **.**
但 你 不是 说 什么也没有 - 那 制作 我们 喜欢 你 .

但你说的那些话，一点儿也没让我们喜欢上你。

[sel] [ˌjuː 'es] . "
Sell **us** **.** **"**
卖 我们 . "

卖给我们。

" [spiːk] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] ['stɜːnli] .
" **Speak** **,** **"** **said** **the** **Voice** **sternly** **.**
" 说话 , " 说 这 嗓音 严厉地 .

“说，”那声音严厉地说。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] ?
" **Where** **are** **your** **thoughts** **?**
" 在哪里 是 你的 想法 ?

你的想法在哪里？

[ðeɪ] [hæv; həv]['feɪdɪd] .
They have faded .
他们 有 褪色 .

它们已经褪色了。

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪ] [streŋθ] [ɪz] ['feɪlɪŋ] [səʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [pɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)]['ləʊə(r)] - ['ɔːdə(r)]
Or is it that my strength is failing so that I cannot pick up your lower - order
或者 是 它 那 我的 力量 是 失败 所以 那 我 不能 挑选 向上 你的 降低 - 命令
[vaɪ'breɪʃ(ə)nz] ?
vibrations ?
振动 ?

还是说我的力量正在衰退，以至于我无法接收到你低频振动?

[spiːk] , [aɪ] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] !
Speak , I command you !
说话 , 我 命令 你 !

说话，我命令你!

" [bɪl] [dɑːtɪd] [ə; eɪ] ['flʌrɪd] [lʊk] [æt; ət] ['mɒli] .
" Bill darted a flurried look at Molly .
" 账单 飞镖 一个 恍 看 在 莫莉 .

比尔慌乱地瞥了莫莉一眼。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɔɪs] , ['ʃaʊtɪŋ] .
He repeated himself to the Voice , shouting .
他 重复 他自己 到 这 嗓音 , 喊叫 .

他大声地对着那个声音重复着同样的话。

[bæk] [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] , ['aʊtreɪdʒd] .
Back came the Voice , outraged .
后退 来了 这 嗓音 , 义愤填膺 .

《声音》又回来了，语气愤怒。

" [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [bʌz] .
" Your thoughts buzz .
" 你的 想法 嗡嗡声 .

你的思绪纷乱起来。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ˌem 'iː] .
You are seeking to evade me .
你 是 寻求 到 逃避 我 .

你试图躲避我。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] !
I shall destroy you !
我 将 破坏 你 !

我必将毁灭你!

" [bɪl] [lʊkt] ['despərətli] [ə'raʊnd] .
" Bill looked desperately around .
" 账单 看起来 绝望地 大约 .

比尔绝望地环顾四周。

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] !
" Something's wrong !
" 某样东西 错误的 !

"出问题了！"

" [hiː; hi][təʊld] ['mɒli] .
" he told Molly .
" 他 讲述 莫莉 .

他告诉了莫莉。

" [wɛrz] [wɒz; wəz] ? "
" **Where's** **Was** **?** "
" 在哪里? 曾是 ? "

"Was在哪里？"

" [hiː; hi][wɒz; wəz] , " [sed] ['mɒli] , ['lʊkɪŋ] ['ʌndə(r)] ['teɪblz] .
" **He** **was** **,** " **said** **Molly** **,** **looking** **under** **tables** **.**
" 他 曾是 , " 说 莫莉 , 寻找 在下面 表格 .

"他确实是，"莫莉一边说着，一边往桌子底下看。

" [get] [hɪm] [bæk] !
" **Get** **him** **back** **!**
" 得到 他 后退 !

把他带回来!

" [bɪl] ['swetɪd] .
" **Bill** **sweated** **.**
" 账单 汗流浃背 .

比尔满头大汗。

" ['hʌri] .
" **Hurry** **.**
" 匆忙 .

"匆忙。

[wiː; wi] [stɪl] ['hævnt] [gɒt][ðə; ði] [vɔɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [wɒnt] [hɪm] .
We **still** **haven't** **got** **the** **Voice** **where** **we** **want** **him** **.**
我们 仍然 还没有 得到 这 嗓音 在哪里 我们 想 他 .

我们还没能把"好声音"调整到我们想要的状态。

[hiːz] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][get] [miːn] .
He's **liable** **to** **get** **mean** **.**
他是 容易 到 得到 意思是 .

他可能会变得很刻薄。

" [dɪ'stræktɪdli] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɑːft] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ɪz] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
" **Distractedly** **,** **he** **started** **aft** **,** **holding** **the** **unhappy** **Is** **close** **to** **his** **chest** **.**
" 心不在焉地 , 他 开始 后部 , 保持 这 不开心 是 关闭 到 他的 胸部 .

他心不在焉地向后走去，把那只不高兴的狗紧紧抱在胸前。

['mɒli] [fel] ['ɪntuː] ['rʌnɪŋ] [step] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Molly **fell** **into** **running** **step** **beside** **him** **.**
莫莉 跌倒 进入 跑步 步 旁 他 .

莫莉跟在他身边，迈着小跑的步伐。

" [bʌt; bət] [waɪ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
" **But** **why** **?** " **she** **asked** **anxiously** **.**
" 但 为什么 ? " 她 问 焦虑地 .

"可是为什么呢？"她焦急地问道。

" [wʌts] [wɒz; wəz] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **What's** **Was** **got** **to** **do** **with** **it** **?** "
" 是什么 曾是 得到 到 做 和 它 ? "

"这跟过去有什么关系？"

" [spiːk] , " [kraɪd] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪn'telɪdʒəns] .
" **Speak** **,** " **cried** **the** **Supreme** **Intelligence** **.**
" 说话 , " 哭 这 最高 智力 .

"说话！"至高智慧喊道。

" [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ɪz] [ʃɔːt] [ən'les] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
" **Your** **time** **is** **short** **unless** **you** **continue** **communication** **.**
" 你的 时间 是 短的 除非 你 继续 沟通 .

"除非你继续沟通，否则你的时间不多了。"

[juː; jʊ][deə(r)] — " [vɪˌtjuːpəˈreɪʃn] .
You dare — " Vituperation .
你 敢 — " 谩骂 .

你竟敢——"辱骂。

['aʊtreɪdʒ] .
Outrage .
暴行 .

暴行。

[bɪl] [brəʊk]['ɪntuː][ə; eɪ][rʌn] .
Bill broke into a run .
账单 打破 进入 一个 跑步 .

比尔突然跑了起来。

" [ɪts] [ðə; ði][dɒgz] , " [hiː; hi] [jeld] [æt; ət] ['mɒli] .
" It's the dogs , " he yelled at Molly .
" 它是 这 狗 , " 他 大喊 在 莫莉 .

"是狗！"他冲着莫莉喊道。

" [ai][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n] [wɪd] [breɪk] ['kɒntækt] .
" I can't think of any other reason we'd break contact .
" 我 不能 思考 的 任何 其他 原因 我们会 休息 接触 .

"我想不出我们断绝联系的其他任何理由。"

[dɒgz] [hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] ['saɪkɪk] [sens] .
Dogs have a high psychic sense .
狗 有 一个 高的 精神 感觉 .

狗的感知能力很强。

[ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] .
The way they can find their way home .
这 方式 他们 能 寻找 他们的 方式 家 .

他们找到回家路的方式。

[ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [haʊl] [wen] ['sʌmbədi] [daɪz] .
The way they howl when somebody dies .
这 方式 他们 嗥 什么时候 某人 死亡 .

当有人去世时，他们的嚎叫声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

销售话术(Sales Talk)
第2/2页

[ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n] .
Intuition .
直觉 .

直觉。

['sʌmpɪn] - .
Sumpin ' .
某某 - .

某事。

[ai][doʊnt] [nəʊ] .
I **don't** **know** .
我 不 知道 .

我不知道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [senst] [ðə; ði] [vɔɪs] ['kʌmɪŋ] [bæk] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi]['evə(r)][dɪd] .
But **they** **sensed** **the** **Voice** **coming** **back** **before** **we** **ever** **did** .
但 他们 感觉到的 这 嗓音 未来 后退 前 我们 曾经 做过 .

但他们比我们更早地察觉到神谕的回归。

['aʊə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)]['hetərəʊˌdaɪnɪŋ] [θruː] [ðeə(r)] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['levə(ə)l] .
Our **thoughts** **are** **heterodyning** **through** **their** **telepathic** **level** .
我们的 想法 是 外差 通过 他们的 心灵感应 等级 .

我们的思想通过心灵感应层面相互影响。

[laɪk] [ə; eɪ]['reɪdiəʊ] [biːm] .
Like **a** **radio** **beam** .
喜欢 一个 收音机 光束 .

就像无线电波束一样。

[wen] [wɒz; wəz] [went] [aʊt] , [hɑːf][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [biːm] [feɪld] .
When **Was** **went** **out** , **half** **the** **power** **of** **the** **beam** **failed** .
什么时候 曾是 去 出去 , 一半 这 力量 的 这 光束 失败的 .

Was 出局后，光束功率减半。

[get] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Get **it** **?** **"**
得到 它 ? "

得到它？ ″

" [əʊ] , [ʃʊə(r)] , " ['mɒli] [jeld] [bæk] .
" **Oh** **,** **sure** **,** **"** **Molly** **yelled** **back** .
" 哦 , 当然 , " 莫莉 大喊 后退 .

“哦，当然，”莫莉大声回应道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θrəʊ] ['ældʒɪbrə][æt; ət][ˌem 'iː] [wen] [wɪr] [ɒn][ðə; ði][brɪŋk][ɒv; əv] [deθ] !
" **And** **you** **throw** **algebra** **at** **me** **when** **we're** **on** **the** **brink** **of** **death** **!**
" 和 你 扔 代数 在 我 什么时候 是 在 这 边缘 的 死亡 !

“在我们濒临死亡之际，你竟然还跟我讲代数！”

" [ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd] [ə'hed] , ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][frɒm; frəm][weər'evə(r)][hiː; hi]
" **She** **darted** **ahead** **,** **pleading** **for** **Was** **to** **come** **out** **from** **wherever** **he**
" 她 飞镖 前方 , 恳求 为了 曾是 到 来 出去 从 无论 他
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

她冲到前面，恳求 Was 从他所在的地方出来。

[wɒz; wəz] [keɪm] [aʊt] ['redɪli] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] ['mɑːliz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ə'pærəntli]
Was **came** **out** **readily** **enough** **and** **jumped** **into** **Molly's** **arms** **and** **apparently**
曾是 来了 出去 容易 足够的 和 跳了起来 进入 莫莉的 武器 和 显然
[wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʊkʌp] .
was **perfectly** **willing** **to** **continue** **as** **part** **of** **the** **hookup** **.**
曾是 完美 愿意的 到 继续 作为 部分 的 这 挂钩 .

Was欣然出场，跳进了Molly的怀里，显然非常愿意继续进行一夜情。

" [ɔːl] [raɪt] , [vɔɪs] , " [bɪl] [sed] [ʌn'stedəli] .
" All right , Voice , " Bill said unsteadily .
" 全部 正确的 , 嗓音 , " 账单 说 不稳定地 .

“好吧，Voice，”比尔不稳地说道。

" [wɪr] [bæk] .
" We're back .
" 是 后退 .

我们回来了。

" [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" He held his breath .
" 他 握住 他的 气息 .

他屏住了呼吸。

['meɪbi] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] .
Maybe he was right .
或许 他 曾是 正确的 .

也许他是对的。

['meɪbi] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
Maybe he was wrong .
或许 他 曾是 错误的 .

或许他错了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [ɪn] , ['drentʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['æŋgə(r)] ,
But the Voice came in , drenching them with anger ,
但 这 嗓音 来了 在 , 浸透 他们 和 愤怒 ,

但那声音传来，愤怒如潮水般涌来，将他们彻底淹没。

[bʌt; bət] [wɪð] ['æmpl] ['evɪdəns] [ðæt] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [,riːi'stæbliʃ, -e's-] .
but with ample evidence that communication had been reestablished .
但 和 充足 证据 那 沟通 有 到过 重建 .

但有大量证据表明，沟通已经恢复。

" [wʌns] [mɔː(r)] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] ['stɜːnli] ,
" Once more , " it said sternly ,
" 一次 更多的 , " 它 说 严厉地 ,

“再说一遍，”它严厉地说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'blɪtəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [səʊ] [ˌɪmpə'laɪtli] [ɪn'truːdɪd] [ə'pɒn] [maɪ]
" and you shall be obliterated for having so impolitely intruded upon my
[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] . "
meditation . "
冥想 . "

“你竟如此无礼地打扰我的冥想，你必将被彻底消灭。”

" [wiː; wi] [ɪn'truːdɪd] [ɒn] [hɪm] , " [bɪl] ['mʌtə] .
" We intruded on him , " Bill muttered .
" 我们 入侵 在 他 , " 账单 低声说道 .

“我们打扰了他，”比尔低声说道。

" [naʊ] , ['mætə(r)] , [let][ˌem 'iː] [spiːk] [ɒv; əv][maɪ'self] .

"	Now	,	matter	,	let	me	speak	of	myself	.
"	现在	,	事情	,	让	我	说话	的	我	.

"现在，事情就是这样，让我谈谈我自己吧。"

[nəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli]['entəti] [ðæt] [ɪg'zɪsts] , [ɪf] [ai][ɪk'skluːd][jɔː(r); jə(r)]['pjuːni] [selvz] .

Know	you	that	I	am	the	only	entity	that	exists	,	if	I	exclude	your	puny	selves	.
知道	你	那	我	是	这	仅有的	实体	那	存在	,	如果	我	排除	你的	弱小	自我	.

你们要知道，如果排除你们这些渺小的存在，我就是唯一存在的实体。

[ai][ˌeɪ 'em] [θɔːt] .

I	am	thought	.
我	是	想法	.

我心想。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'telɪdʒəns] .

I	am	intelligence	.
我	是	智力	.

我就是智慧。

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ˌʌn'ʌtəd] ['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] , [wen] ['θɪŋkɪŋ] [laɪf][fɜːst] [ə'pɪəd] .

I	was	born	unuttered	ages	ago	,	when	thinking	life	first	appeared	.
我	曾是	出生	未说出口的	年龄	前	,	什么时候	思维	生活	第一的	出现	.

我诞生于很久以前，那时思想生命刚刚出现，那时我尚未被言语表达。

" [ai][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [pjʊə(r)][laɪf] - [fɔːs] — ['θiːtə] .

"	I	could	be	called	pure	life	-	force	—	theta	.
"	我	可以	是	称为	纯的	生活	-	力量	—	θ	.

"我可以被称作纯粹的生命力——θ。"

[bʌt; bət] [ðæt] ['θiːtə] [wɒz; wəz] [træpt] [baɪ]['mætə(r)] , [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

But	that	theta	was	trapped	by	matter	,	enturbulated	by	it	.
但	那	θ	曾是	被困	经过	事情	,	扰动	经过	它	.

但那个θ波被物质困住，并受到物质的扰动。

[æz; əz]['mætə(r)] [dɪsə'pɪəd] , ['θiːtə] [wɒz; wəz] [friːd] [frɒm; frəm][ɪts] [ɪn'træpmənt] , [ænd; ənd][ai] , [ðə; ðiː] [suː'priːm; sjuː'priːm]['entəti] ,

As	matter	disappeared	,	Theta	was	freed	from	its	entrapment	,	and	I	,	the	Supreme	Entity	,
作为	事情	消失	,	Theta	曾是	自由	从	它是	诱捕	,	和	我	,	这	最高	实体	,

随着物质的消失，Theta从束缚中解脱出来，而我，至高无上的实体，

[keɪm] ['ɪntuː]['greɪtə(r)][ænd; ənd]['greɪtə(r)]['iːgəʊ] - [ə'weənəs] .

came	into	greater	and	greater	ego	-	awareness	.
来了	进入	更大的	和	更大的	自我	-	意识	.

自我意识越来越强。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [eb] [ə'brʌptli] , [ðen] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [rɔː(r)] .

"	The	Voice	ebbed	abruptly	,	then	came	back	with	a	frightened	roar	.
"	这	嗓音	退潮	突然	,	然后	来了	后退	和	一个	害怕	吼	.

"声音突然消失了，然后又带着恐惧的咆哮声回来了。"

" [maɪ] [streŋθ] [ɪz] ['biːɪŋ] [dreɪnd] !

"	My	strength	is	being	drained	!
"	我的	力量	是	存在	排水	!

"我的体力正在被耗尽！"

[ðə; ði] [m'ɪliənz] , [ðə; ði] ['bɪljənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] .

The	millions	,	the	billions	of	years	are	passing	.
这	百万	,	这	数十亿	的	年	是	通过	.

数百万年，数十亿年正在流逝。

[ai][ˌeɪ 'em]['eɪdʒɪŋ] !

I	am	aging	!
我	是	老化	!

我老了!

[haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ləʊ] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .

How	hard	it	is	to	maintain	communication	with	your	low	order	of	intelligence	.
如何	难的	它	是	到	维持	沟通	和	你的	低的	命令	的	智力	.

智力水平这么低，沟通真是太难了。

" [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [spiːk] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsəz] ,

"	But	I	must	speak	,	and	I	must	receive	your	answers	,
"	但	我	必须	说话	,	和	我	必须	收到	你的	答案	,

但我必须发言，也必须得到你们的答复。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] — ['fjʊəri] — [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['vɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] [graul] [ænd; ənd] [hwain] ,

even	though	—	fury	—	your	own	voices	are	like	growls	and	whines	,
甚至	尽管	—	愤怒	—	你的	自己的	声音	是	喜欢	咆哮	和	抱怨	,

即使——愤怒地——你自己的声音就像咆哮和呜咽，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [ɒv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'evɪtəbli] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ] .

and	even	though	the	psychons	of	my	being	are	inevitably	disintegrating	.
和	甚至	尽管	这	心理	的	我的	存在	是	不可避免地	瓦解	.

即使我存在的心理实体不可避免地正在瓦解。

[nəʊ] [juː; jʊ] , ['mætə(r)] , [ðæt] [wʌns] [ðɪs] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːt] [ai][ʃæl; ʃəl] — [daɪ] . "

Know	you	,	matter	,	that	once	this	disintegration	is	complete	I	shall	—	die	.	"
知道	你	,	事情	,	那	一次	这	解体	是	完全的	我	将	—	死	.	"

你要明白，重要的事情，一旦这种瓦解彻底完成，我就会——死去。

" ['sɪmpəθi] [gæg] , " [bɪlz] [lɪps] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːliz] ['benɪfɪt] .

"	Sympathy	gag	,	"	Bill's	lips	formed	for	Molly's	benefit	.
"	同情	插科打诨	,	"	法案的	嘴唇	形成	为了	莫莉的	益处	.

“同情式玩笑，”比尔抿嘴一笑，故意逗莫莉开心。

" [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [wɒtʃ] ['aʊə(r)] [step] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ðɪs] [gai] [kæn; kən] [sel] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] .

"	If	we	don't	watch	our	step	from	now	on	,	this	guy	can	sell	us	anything	.
"	如果	我们	不	手表	我们的	步	从	现在	在	,	这	盖伊	能	卖	我们	任何事物	.

“如果我们从现在开始不小心行事，这家伙什么都能卖给我们。”

" [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [hiː; hi] [sed] ['kɔːʃəsli] , " [naʊ] ['meɪbi] [jʊr; jər] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

"	To	the	Intelligence	he	said	cautiously	,	"	Now	maybe	you're	getting	to	the
"	到	这	智力	他	说	谨慎地	,	"	现在	或许	你是	获得	到	这

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

他对情报部门谨慎地说：“现在也许你们终于说到重点了。”

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒdʌkt] ?

What's	your	product	?
是什么	你的	产品	?

你们的产品是什么?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] ? "

What	are	you	trying	to	sell	?	"
什么	是	你	尝试	到	卖	?	"

你想卖什么?

" ['prɒdʌkt] ?

"	Product	?
"	产品	?

“产品?

[sel] ?
Sell ?
卖 ?

卖?

" [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [sweld] [ʌp] .
" Then the Voice swelled up .
" 然后 这 嗓音 肿胀 向上 .

然后，声音越来越大。

" [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] !
" The UNIVERSE !
" 这 宇宙 !

“宇宙!

[ðæt] [ɪz][maɪ]['prɒdʌkt] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bai] — [ɔː(r)][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] !
That is my product , that is what you shall buy — or be destroyed !
那 是 我的 产品 , 那 是 什么 你 将 买 — 或者 是 损毁 !

这就是我的产品，你们要么买，要么就等着完蛋!

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] [wel] .
" Now listen well .
" 现在 听 出色地 .

“现在仔细听着。”

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'piːt] .
I shall not be able to repeat .
我 将 不是 是 有能力的 到 重复 .

我将无法重现这一幕。

[wen] [ai][daɪ] — " [ðə; ði] [vɔɪs] [dwelt] [ɒn][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['sædnəs] [ðæt] [wʊd]
When I die — " the Voice dwelt on the words with an exquisite sadness that would
什么时候 我 死 — " 这 嗓音 居住 在 这 字 和 一个 精美的 悲伤 那 会
[hæv; həv] [rentʃ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['enibɒdi] [bʌt; bət][ə; eɪ]['hɑːd(ə)nd] ['seɪlzmən] " — [ðə; ði]
have wrenched the heart of anybody but a hardened salesman " — the
有 扭动 这 心 的 任何人 但 一个 硬化 推销员 " — 这
['juːnɪvɜːs] [wɪl] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [steɪt] [juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz][ðə; ði] [hiːt] - [deθ] .
universe will have come to that state you know as the heat - death .
宇宙 将要 有 来 到 那 状态 你 知道 作为 这 热 - 死亡 .

“当我死去的时候——”那声音带着一种极其悲伤的语气说道，这种悲伤足以让任何人心碎，除了一个铁石心肠的推销员——“宇宙将会达到你们所知的那种状态，即热寂。

" [nəʊ] ['məʊʃn] — [ænd; ənd][nəʊ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['məʊʃn] !
" No motion — and no source of motion !
" 不 运动 — 和 不 来源 的 运动 !

“没有运动——也没有运动源！”

[fɔː(r); fə(r)]['iːɒnz][ai][hæv; həv] [bruːd] [ɒn] [ðɪs] ['sædnəs] .
For eons I have brooded on this sadness .
为了 亿万年 我 有 沉思 在 这 悲伤 .

长久以来，我一直沉浸在这份悲伤之中。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [juː; jʊ] !
And now I have discovered YOU !
和 现在 我 有 发现 你 !

现在我发现了你!

" [juː; jʊ] , ['mætə(r)] , [ʃæl; ʃəl] [ˌrezə'rekt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
" You , matter , shall resurrect the universe .
" 你 , 事情 , 将 复活 这 宇宙 .

“你，物质，将使宇宙复活。”

" [ɪz][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [stɪl] , [bɪlz] [strɒŋ] ['fɪŋgəz] ['rʌbɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['æbsəntli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['flʌfi]
" Is was lying still , Bill's strong fingers rubbing her absently behind the fluffy
" 是 曾是 说谎 仍然 , 法案的 强的 手指 擦 她 心不在焉地 在后面 这 蓬松的
[ɪəz] .
ears .
耳朵 .

"她一动不动地躺着，比尔强壮的手指漫不经心地抚摸着她毛茸茸的耳朵后面。

['sʌmθɪŋ] [tʃə:n] [ə'brʌptli] [ɪn] [bɪlz] ['stʌmək] .
Something churned abruptly in Bill's stomach .
某物 搅打 突然 在 法案的 胃 .

比尔的胃里突然一阵翻腾。

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
Resurrection .
复活 .

复活。

[tɜ:n] [bæk] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'i:] ['jestədeɪ] . . . .
Turn back the universe , and give me yesterday . . . .
转动 后退 这 宇宙 , 和 给 我 昨天 . . . .

让宇宙倒流，把昨天还给我.....

[hi:; hi] [peɪld] .
He paled .
他 苍白 .

他脸色苍白。

['ætəm] [bɒmz] , [speɪs] [fli:ts] ['brɪslɪŋ] [wɪð] [men][fɔ:(r); fə(r)] ['slɔ:tə(r)] [ænd; ənd] ['wepənz] [fɔ:(r); fə(r)]
Atom bombs , space fleets bristling with men for slaughter and weapons for
原子 炸弹 , 空间 舰队 竖起的 和 男人 为了 屠宰 和 武器 为了
['slɔ:tərɪŋ] .
slaughtering .
屠宰 .

原子弹、满载屠杀士兵和屠杀武器的太空舰队。

['pɒvəti] .
Poverty .
贫困 .

贫困。

['mɪzəri] .
Misery .
苦难 .

苦难。

[kidz] [ɪn] ['tenəmənts] [wɪ'ðaʊt] [lɔ:nz] .
Kids in tenements without lawns .
孩子们 在 廉租公寓 没有 草坪 .

住在没有草坪的廉租公寓里的孩子们。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [vɔɪs] ?
" What do you mean by resurrection , Voice ?
" 什么 做 你 意思是 经过 复活 , 嗓音 ?

"你说的复活是什么意思，Voice？"

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [bɪl] .
" The question came from the very bottom of Bill .
" 这 问题 来了 从 这 非常 底部 的 账单 .

"这个问题源自比尔内心深处。"

" [wʊd] [ðə; ði][əʊld] ['juːnɪvɜːs] [kʌm] [bæk] ?
" **Would** **the** **old** **universe** **come** **back** **?**
" 会 这 老的 宇宙 来 后退 ?

“旧宇宙会回归吗？”

['aʊə(r)]['plænɪt] [ɜːθ] ?
Our **planet** **Earth** **?**
我们的 行星 地球 ?

我们的地球?

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['plænɪts] ? "
The **other** **planets** **?** **"**
这 其他 行星 ? "

其他行星呢?

" [jes] , [jes] !
" Yes , yes !
" 是的 , 是的 !

“是的，是的！”

[aɪ] [wʊd] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
I **would** **arrange** **it** **.**
我 会 安排 它 .

我会安排。

[ə; eɪ]['meɪtrɪks] ['ʃiːtɪd] [fɔː(r)] - [dɪ'menʃənəli; daɪ'menʃənəli][ə'baʊt][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] — [wɪtʃ] [ɪz][maɪ'self] .
A **matrix** **sheeted** **four** **-** **dimensionally** **about** **the** **universe** **—** **which** **is** **myself** **.**
一个 矩阵 床单 四 - 维度上 关于 这 宇宙 — 哪个 是 我 .

一个四维覆盖宇宙的矩阵——那就是我自己。

[ə; eɪ]['meɪtrɪks] [θruː] [wɪtʃ] [ɔːl][ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪtɪd] ['məʊʃn] [wʊd] [pɑːs] .
A **matrix** **through** **which** **all** **re** **-** **created** **motion** **would** **pass** **.**
一个 矩阵 通过 哪个 全部 关于 - 创建 运动 会 经过 .

所有重新生成的运动都将通过一个矩阵。

[jɔː(r); jə(r)] [ɜːθ] [wʊd] [biː; bi] [ˌriː'meɪd] — "
Your **Earth** **would** **be** **remade** **—** **"**
你的 地球 会 是 重制版 — "

你的地球将会被重塑——

" [wɪð] [ɔːl]['hjuːmən] [ɪ'moʊʃnz] , " [sed] [bɪl] ['kæʒuəli] .
" With all human emotions , " said Bill casually .
" 和 全部 人类 情绪 , " 说 账单 随意地 .

“带着所有人类的情感，”比尔漫不经心地说。

" [ɪg'zæktli] !
" Exactly !
" 确切地 !

“确切地!

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][eɪd][ɪn] [ˌrezə'rekt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
You **shall** **aid** **in** **resurrecting** **the** **universe** **.**
你 将 援助 在 复活 这 宇宙 .

你将协助宇宙的复兴。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)]['ɑːnsə(r)] !
I **have** **had** **your** **answer** **!**
我 有 有 你的 回答 !

我已经得到你的答案了!

" [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs][dʒɔɪ] [fleɪmd] [θruː] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['biːɪŋ] .
" Delirious joy flamed through the Voice's being .
" 谵妄 喜悦 火焰 通过 这 声音 存在 .

“欣喜若狂的喜悦在'声音'的体内熊熊燃烧。”

" [naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['mɑːvələs] [ə'kʌrəns] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] !

"	Now	I	shall	tell	you	how	the	marvellous	occurrence	can	be	brought	about	!
"	现在	我	将	告诉	你	如何	这	奇妙	发生	能	是	带来	关于	!

"现在我将告诉你们，这种奇妙的现象是如何发生的！"

" ['mɒli] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [bɪl] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

"	Molly	was	looking	at	Bill	with	tears	in	her	eyes	.
"	莫莉	曾是	寻找	在	账单	和	眼泪	在	她	眼睛	.

莫莉含着泪看着比尔。

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪl] ?

"	Don't	you	want	it	,	Bill	?
"	不	你	想	它	,	账单	?

"比尔，你不想吗？"

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	she	whispered	.
"	她	低声说道	.

她低声说道。

" [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ?

"	The	way	it	was	?
"	这	方式	它	曾是	?

"以前的样子？"

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] . "

Some	of	it	was	beautiful	.	"
一些	的	它	曾是	美丽的	.	"

有些地方很美。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɪl] ['grɪmli] .

"	Some	of	it	,	"	said	Bill	grimly	.
"	一些	的	它	,	"	说	账单	阴沉地	.

"一部分，"比尔冷冷地说。

" [juː; jʊ] — [ænd; ənd][ɪz] — [ænd; ənd][wɒz; wəz] — [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ai]['evə(r)][gɒt]

"	You	—	and	Is	—	and	Was	—	are	the	only	beautiful	things	I	ever	got
"	你	—	和	是	—	和	曾是	—	是	这	仅有的	美丽的	事物	我	曾经	得到

[aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

out	of	it	.
出去	的	它	.

"你——还有 Is——还有 Was——是我从中得到的唯一美好的事物。"

[bʌt; bət][let][hɪm][tɔːk] .

But	let	him	talk	.
但	让	他	讲话	.

但让他说吧。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ɔː'redi] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['fjʊəriəs] , [ɪk'saɪtɪd] [peɪs] .

"	The	Voice	was	already	talking	at	a	furious	,	excited	pace	.
"	这	嗓音	曾是	已经	说	在	一个	狂怒	,	兴奋的	步伐	.

"声音"已经以狂躁、兴奋的语速说话了。

[bɪl] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] - [mə'ʃiːn] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end] [ɒv; əv]

Bill	would	wait	until	the	time	-	machine	carried	them	to	the	very	end	of
账单	会	等待	直到	这	时间	-	机器	携带	他们	到	这	非常	结尾	的

['entrəpi] .

entropy	.
熵	.

比尔会等到时间机器把他们带到熵的尽头。

[tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] - [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [weə(r)] [ɔːl]['pɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt]

To	the	heat	-	death	of	the	universe	where	all	particles	were	in	a	state
到	这	热	-	死亡	的	这	宇宙	在哪里	全部	颗粒	是	在	一个	状态

[ɒv; əv] ['æbsəluːt] [rest] .

of	absolute	rest	.
的	绝对	休息	.

宇宙热寂时，所有粒子都处于绝对静止状态。

" [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Do	you	not	see	it	?
"	做	你	不是	看	它	?

你难道看不见吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌriːkri'eɪt] ['məʊʃn] .

It	is	only	necessary	to	recreate	motion	.
它	是	仅有的	必要的	到	重现	运动	.

只需要重现运动即可。

[stɑːt] [ðə; ði]['prəʊses]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

Start	the	process	over	again	.
开始	这	过程	超过	再次	.

重新开始这个过程。

[haʊ] ?

How	?
如何	?

如何?

[juː; jʊ][hæv; həv]['ætəm] - ['paʊəd] [m'əʊtəz] [ə'bɔːd] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] .

You	have	atom	-	powered	motors	aboard	your	ship	.
你	有	原子	-	动力	电机	船上	你的	船	.

你的船上装有原子能发动机。

[ðə; ði] [dʒets] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [wɪl] [spjuː] [aʊt] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ,

The	jets	of	your	ship	will	spew	out	what	are	,
这	喷气式飞机	的	你的	船	将要	呕吐	出去	什么	是	,

你的飞船喷射器会喷出什么东西，

[ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][maɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , ['sɒlɪd]['pɑːtɪk(ə)lz] .

in	comparison	with	the	particles	of	my	composition	,	solid	particles	.
在	比较	和	这	颗粒	的	我的	作品	,	坚硬的	颗粒	.

与我成分中的颗粒相比，固体颗粒。

['gæmə] [reɪz] .

Gamma	rays	.
伽马	射线	.

伽马射线。

['grævɪˌtɒn] .

Gravitons	.
引力子	.

引力子。

['prəʊˌtɔnz] .

Protons	.
质子	.

质子。

[ɪ'lektrɑːnz] .

Electrons	.
电子	.

电子。

['nju:trɔnz] .
Neutrons .
中子 .

中子。

" [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪg'zɔ:stɪd] [jɔ:(r); jə(r)]['fju:əl] , [ju:; jʊ] [wɪl] [kən'vɜ:t] [mɔ:(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['mætə(r)] -
" **When** **you** **have** **exhausted** **your** **fuel** , **you** **will** **convert** **more** **in** **your** **matter** -
" 什么时候 你 有 筋疲力尽的 你的 燃料 , 你 将要 转变 更多的 在 你的 事情 -
[kən'vɜ:tə(r)] .
converter .
转换器 .

"当你的燃料耗尽时，你将在物质转换器中转化更多物质。"

[ju:; jʊ] [wɪl] [strɪp] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪf] ['nesəsəri] .
You **will** **strip** **the** **ship** , **if** **necessary** .
你 将要 条 这 船 , 如果 必要的 .

必要时，你将洗劫这艘船。

['evriθɪŋ] [mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['enədʒi] [ɒv; əv] ['məʊʃn] .
Everything **must** **go** **to** **supply** **the** **necessary** **energy** **of** **motion** .
一切 必须 去 到 供应 这 必要的 活力 的 运动 .

一切都必须用于提供运动所需的能量。

" ['məʊʃn] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [vɔɪs] [dɪ'lɪriəsli; dɪ'lɪəriəsli] .
" **Motion** , " **went** **on** **the** **Voice** **deliriously** .
" 运动 , " 去 在 这 嗓音 神志不清地 .

"动议，"声音狂热地继续说道。

" [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [wɪl] [wʌns] [ə'gen] [sɜ:dʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ju:; jʊ][hæv; həv] [krɪ'eɪtɪd] .
" **The** **universe** **will** **once** **again** **surge** **with** **the** **motion** **you** **have** **created** .
" 这 宇宙 将要 一次 再次 涌 和 这 运动 你 有 创建 .

"宇宙将再次因你所创造的运动而奔腾。"

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [lu:st] ['pɑ:tɪk(ə)lz]['ætəmz][ænd; ənd] ['mɒlɪkju:lz] [wɪl] [fɔ:m] .
Around **the** **loosed** **particles** **atoms** **and** **molecules** **will** **form** .
大约 这 松开 颗粒 原子 和 分子 将要 形式 .

松散的粒子周围会形成原子和分子。

[ðeɪ] [wɪl] [grəʊ] — [ɪ'ventʃuəli] , [æz; əz][ju:; jʊ] [spi:d] [θru:] [taɪm] , [tɜ:n] ['ɪntu:][hɒt] [sʌnz] , ['fleɪmɪŋ]
They **will** **grow** — **eventually** , **as** **you** **speed** **through** **time** , **turn** **into** **hot** **suns** , **flaming**
他们 将要 生长 — 最终 , 作为 你 速度 通过 时间 , 转动 进入 热的 太阳 , 炽盛
['nebjʊˌli:] .
nebulae .
星云 .

它们会不断生长——最终，随着时间的飞逝，它们会变成炽热的太阳，燃烧的星云。

['plænɪts] [wɪl] [bi:; bi] [bɔ:n] [æz; əz][ðə; ði] ['bɪljənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [pɑ:s] .
Planets **will** **be** **born** **as** **the** **billions** **of** **years** **pass** .
行星 将要 是 出生 作为 这 数十亿 的 年 经过 .

随着数十亿年的流逝，行星将会诞生。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi] [ɜ:θ] !
One **of** **them** **will** **be** **Earth** **!**
一 的 他们 将要 是 地球 !

其中之一就是地球!

[ænd; ənd] [ɜ:θ] [wɪl] [ə'gen] [rɪ'zʌlt] [ɪn][laɪf] .
And **Earth** **will** **again** **result** **in** **life** .
和 地球 将要 再次 结果 在 生活 .

地球将再次孕育生命。

[jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][laɪf] .
Your **kind** **of** **life** **.**
你的 种类 的 生活 .

你理想的生活方式。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][laɪf] [wɪl] [biː; bi]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)][laɪf] .
And **your** **kind** **of** **life** **will** **be** **master** **of** **all** **other** **life** **.**
和 你的 种类 的 生活 将要 是 掌握 的 全部 其他 生活 .

而你的生活方式将主宰其他一切生活方式。

" [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] , " [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ['ædɪd] [æz; əz][æn; ən][ə'pɒlə'dʒetɪk] ['ɑːftəθɔːt] , "
" **And** **of** **course** **,** **"** **the** **Intelligence** **added** **as** **an** **apologetic** **afterthought** **,** **"**
" 和 的 课程 , " 这 智力 额外 作为 一个 道歉的 事后考虑 , "
[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][maɪ'self] .
it **will** **result** **in** **myself** **.**
它 将要 结果 在 我 .

“当然，”情报人员补充道，语气带着歉意，“这将导致我自己。”

" [bɪl] [sæt][ʌp] , [maʊθ] ['fɔːlɪŋ] ['əʊpən] .
" **Bill** **sat** **up** **,** **mouth** **falling** **open** **.**
" 账单 卫星 向上 , 嘴 坠落 打开 .

比尔猛地坐起身，嘴巴张得大大的。

" [səʊ] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
" **So** **that's** **it** **!**
" 所以 那就是 它 !

“就是这样！”

" [hiː; hi] [jeld] .
" **he** **yelled** **.**
" 他 大喊 .

他大喊道。

[hiː; hi] [geip] [æt; ət] ['mɒli] .
He **gaped** **at** **Molly** **.**
他 张开的 在 莫莉 .

他目瞪口呆地看着莫莉。

" [ðæts] [wɒt] [hiːz] [biːn] ['biːtɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [bʊʃ] [fɔː(r); fə(r)] .
" **That's** **what** **he's** **been** **beating** **around** **the** **bush** **for** **.**
" 那就是 什么 他是 到过 殴打 大约 这 衬套 为了 .

“这就是他一直拐弯抹角想说的。”

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][daɪz] !
To **bring** **about** **his** **own** **resurrection** **after** **he** **dies** **!**
到 带来 关于 他的 自己的 复活 后 他 死亡 !

在他死后促成自己的复活!

" [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .
" **He** **burst** **out** **laughing** **.**
" 他 爆裂 出去 笑 .

他突然大笑起来。

" [səʊ][juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [seɪm] ['saɪk(ə)l][tuː; tə] [stɑːt] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [vɔɪs] .
" **So** **you** **want** **the** **same** **cycle** **to** **start** **all** **over** **again** **,** **Voice** **.**
" 所以 你 想 这 相同的 循环 到 开始 全部 超过 再次 , 嗓音 .

“所以你想让同样的循环重新开始，Voice。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] , [æz; əz] ['θiːtə] , [æz; əz][ðə; ði][laɪf] - [fɔːs] , [wɪl] [biː; bi] [bɔːn] [ə'gen] ,
Because **,** **you** **,** **as** **theta** **,** **as** **the** **life** **-** **force** **,** **will** **be** **born** **again** **,**
因为 , 你 , 作为 θ , 作为 这 生活 - 力量 , 将要 是 出生 再次 ,

因为，作为θ波，作为生命力，你将会再次重生。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [fʊl] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ə'gen] [daɪz] .

and	eventually	will	come	to	full	resurrection	as	the	universe	again	dies	.
和	最终	将要	来	到	满的	复活	作为	这	宇宙	再次	死亡	.

最终，当宇宙再次消亡时，它将完全复活。

" [ˌriːɪnkɑː'neɪʃn] !

"	Reincarnation	!
"	投胎	!

"投胎!

" [bʌt; bət][aɪm][nɒt][səʊld] , [siː] ?

"	But	I'm	not	sold	,	see	?
"	但	我是	不是	卖	,	看	?

但我并不认同，明白吗?

[get] [ə; eɪ]['betə(r)] ['seɪlz] ['ɑːgjumənt] .

Get	a	better	sales	argument	.
得到	一个	更好的	销售量	争论	.

提出更有力的销售论点。

['mɒli] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [hɪə(r)] .

Molly	and	I	are	happy	here	.
莫莉	和	我	是	快乐的	这里	.

莫莉和我在这里很开心。

[wiː; wi][kæn; kən] [spend] ['aʊə(r)] [həʊl] [laɪvz; lɪvz][ɒn] [ðɪs] ['speɪsʃɪp] [ænd; ənd][get] [ə'lɒŋ] ['feɪməsli] .

We	can	spend	our	whole	lives	on	this	spaceship	and	get	along	famously	.
我们	能	花费	我们的	所有的	生活	在	这	飞船	和	得到	沿着	众所周知	.

我们可以在这艘宇宙飞船上度过一生，并且相处融洽。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [məʊn] [laɪk][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɪn][peɪn] .

"	The	Voice	moaned	like	an	animal	in	pain	.
"	这	嗓音	呻吟	喜欢	一个	动物	在	疼痛	.

"那声音像痛苦的动物一样呻吟。"

[ɪn'diːd] , [ɪts] ['enədʒi] [ɒv; əv][laɪf] , [wɒt'evə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪdɪŋ] .

Indeed	,	its	energy	of	life	,	whatever	that	was	,	seemed	to	be	fading	.
的确	,	它是	活力	的	生活	,	任何	那	曾是	,	似乎	到	是	褪色	.

事实上，它的生命力，无论那是什么，似乎正在消退。

" ['daɪɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] ['hɒləʊli] .

"	Dying	,	"	said	the	Voice	hollowly	.
"	垂死	,	"	说	这	嗓音	空心地	.

"垂死挣扎,"那声音空洞地说。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] .

"	I	am	dying	.
"	我	是	垂死	.

我快要死了。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wʌnz] [self] [wɪl] [ɪg'zɪst][nəʊ][mɔː(r)] , [nɒt]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][laɪf] .

To	know	that	one's	self	will	exist	no	more	,	not	even	in	a	future	life	.
到	知道	那	一个人的	自己	将要	存在	不	更多的	,	不是	甚至	在	一个	未来	生活	.

要知道，自己的自我将不复存在，即使在来世也不会存在。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

And	it	would	be	so	easy	for	you	!
和	它	会	是	所以	简单的	为了	你	!

对你来说简直太容易了!

" [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] , [laɪk][æn; ən][əʊld][mæn] ['hætʃɪŋ] [skiːm] [tuː; tə][ˌaʊt'wɪt] [hɑːd] [juːθ] .

"	A	note	of	cunning	,	like	an	old	man	hatching	schemes	to	outwit	hard	youth	.
"	一个	笔记	的	狡猾	,	喜欢	一个	老的	男人	孵化	方案	到	智胜	难的	青年	.

"带着一丝狡黠，就像一个老人在密谋智胜桀骜不驯的年轻人。"

" ['mætə(r)] ,
" **Matter** ,
" 事情 ,

“事情，

[ai] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] - ['mekənɪzəm] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]
I **would** **tell** **you** **how** **to** **repair** **your** **time** **-** **mechanism** **so** **that** **you** **could**
我 会 告诉 你 如何 到 维修 你的 时间 - 机制 所以 那 你 可以
[kən'trəʊl][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːwəd] [flaɪt] . "
control **your** **forward** **flight** **.** **"**
控制 你的 向前 航班 . "

我会告诉你如何修复你的时间机制，这样你就能控制你的前进飞行了。

" [nəʊ] [seɪl] ! " [snæpt] [bɪl] .
" **No** **sale** **!** **"** **snapped** **Bill** **.**
" 不 销售 ! " 啪啪 账单 .

“不卖！”比尔厉声说道。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][stɒp][æt; ət] [wɒt'evə(r)] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] ['njuːli] [kri'eɪtɪd] [ɜːθ] [juː; jʊ] [tʃəʊz] .
" **You** **could** **stop** **at** **whatever** **point** **on** **the** **newly** **created** **Earth** **you** **chose** **.**
" 你 可以 停止 在 任何 观点 在 这 新 创建 地球 你 选择 .

“你可以在新创造的地球上的任何一点停下来。”

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
Think **of** **it** **!**
思考 的 它 !

想想看！

[ai]['ɒfə(r)][juː; jʊ][və'raɪəti] , [wen] [ðeə(r)] [mait] [wel] [biː; bi] [mə'nɒtəni] ! "
I **offer** **you** **variety** **,** **when** **there** **might** **well** **be** **monotony** **!** **"**
我 提供 你 种类 , 什么时候 那里 可能 出色地 是 单调 ! "

我为你提供多样化的选择，即使你可能会感到单调乏味！

" [wiːl; wil][get] [ə'lɒŋ] , " [sed] [bɪl] ['wɪərəli] .
" **We'll** **get** **along** **,** **"** **said** **Bill** **wearily** **.**
" 出色地 得到 沿着 , " 说 账单 疲劳 .

“我们会相处融洽的，”比尔疲惫地说。

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['iːv(ə)n][gɒt][jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] .
" **You** **haven't** **even** **got** **your** **foot** **in** **the** **door** **.**
" 你 还没有 甚至 得到 你的 脚 在 这 门 .

你连门都没进。

" ['mɒli] [tʌg] [im'plɔːriŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɑːm] .
" **Molly** **tugged** **imploringly** **at** **his** **arm** **.**
" 莫莉 拉扯 恳求地 在 他的 手臂 .

莫莉恳求地拉了拉他的胳膊。

" [bɪl] , [juː; jʊ] [mait] ['riːəli] [laɪk][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] .
" **Bill** **,** **you** **might** **really** **like** **it** **better** **in** **the** **long** **run** **.**
" 账单 , 你 可能 真的 喜欢 它 更好的 在 这 长的 跑步 .

“比尔，从长远来看，你可能会更喜欢它。”

[ai] [wɪʃ] —
I **wish** **—**
我 希望 —

我希望——

" [ðə; ði] [vɔɪs] [rɔːd] [ɪn] [wɪð] [njuː] ['enədʒi] , [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bækt] [ʌp] .
" **The** **Voice** **roared** **in** **with** **new** **energy** **,** **now** **that** **it** **was** **being** **backed** **up** **.**
" 这 嗓音 咆哮 在 和 新的 活力 , 现在 那 它 曾是 存在 支持的 向上 .

“有了后援，《乡村之声》带着新的活力轰鸣而来。”

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的!

" [ˌaɪ ˈtiː] [rɔːd] .
" it roared .
" 它 咆哮 .

它咆哮起来。

" [jɔː(r); jə(r)] [meit] — [jɔː(r); jə(r)] [meit] — [ɑː] !
" Your mate — your mate — ah !
" 你的 伴侣 — 你的 伴侣 — 啊 !

“你的伙伴——你的伙伴——啊!

" ['saɪləns] , ['siːðɪŋ] [wɪð] [ˌʌn'ʌtəd] [θɔːt] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['daɪɪŋ] [maɪnd] [wɜː(r); wə(r)] ['skitə]
" Silence , seething with unuttered thought , as if that dying mind were skittering
" 沉默 , 沸腾 和 未说出口的 想法 , 作为 如果 那 垂死 头脑 是 四处乱窜
[ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
about the ship ,
关于 这 船 ,

“寂静，仿佛蕴藏着未说出口的思绪，如同垂死的灵魂在船上四处游荡。”

[ɪk'splɔːrɪŋ] , [dɪ'skʌvərɪŋ] [greɪt] ['wʌndər] [wɪð] [ɪts] [streɪndʒ] ['sensɪz] .
exploring , discovering great wonders with its strange senses .
探索 , 发现 伟大的 奇迹 和 它是 奇怪的 感官 .

用它奇特的感官去探索、发现伟大的奇迹。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['prɪvəsi] ['biːɪŋ] [ɪn'veɪdɪd] [wɒz; wəz] [səʊ] [strɒŋ] [wɪð] [bɪl] [ðæt] [hiː; hi] [brəʊk] [luːs]
The feeling of privacy being invaded was so strong with Bill that he broke loose
这 感觉 的 隐私 存在 入侵 曾是 所以 强的 和 账单 那 他 打破 松动的
.
:
.

比尔感到隐私被侵犯，这种感觉非常强烈，以至于他挣脱了束缚。

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不!

" [hiː; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .

他大喊道。

" [ænd; ənd] [ðæts] ['faɪn(ə)l] .
" And that's final .
" 和 那就是 最终的 .

“就此定案。”

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] !
GET OUT OF HERE !
得到 出去 的 这里 !

快离开这里!

" [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] ['stɑːtɪd] ['lɑːfɪŋ] .
" But then the Voice started laughing .
" 但 然后 这 嗓音 开始 笑 .

“但随后那个声音开始大笑。”

['krɒtʃəti] , ['gɪgli] ['lɑːftə(r)] .
Crotchety , giggly laughter .
古怪的 , 咯咯笑 笑声 .

古怪的、咯咯的笑声。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [spəʊk] [ə'gen] , [wɪð] [ʌn'həʊli] ['kʌnɪŋ] .
Then it spoke again , with unholy cunning .
然后 它 辐 再次 , 和 不圣洁的 狡猾 .

然后它又开口说话了，这次带着邪恶的狡诈。

" ['mætə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː] ['wɪspəd] ['mɒkɪŋli] , " [juː; jʊ][jæl; jəl] [baɪ] [maɪ] ['prɒdʌkt] ,
" Matter , " it whispered mockingly , " you shall buy my product ,
" 事情 , " 它 低声说道 嘲讽地 , " 你 将 买 我的 产品 ,

“事情是这样的，”它嘲讽地低语道，“你必须购买我的产品。”

[tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ləʊə(r)] - ['lev(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] .
to use your own lower - level method of communicating .
到 使用 你的 自己的 降低 - 等级 方法 的 沟通 .

使用你自己的较低层次的沟通方式。

[fɔː(r); fə(r)] , ['mætə(r)] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [griːn] [grɑːs] [ɒn] [ðɪs]
For , matter , what are you going to do for green grass on this
为了 , 事情 , 什么 是 你 去 到 做 为了 绿色的 草 在 这
['speɪsʃɪp] ?
spaceship ?
飞船 ?

话说回来，你打算怎么在这艘宇宙飞船上弄到绿草呢?

[fɔː(r); fə(r)] [triːz] ?
For trees ?
为了 树木 ?

为了树木?

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌndeɪ] [skuːlz] ?
For Sunday schools ?
为了 星期日 学校 ?

主日学校用的?

[fɔː(r); fə(r)] [bəʊnz] ['berid] [ɪn] [sɒft] [ləʊm] [tuː; tə][biː; bi] [dʌg] [ʌp] ['leɪtə(r)] ?
For bones buried in soft loam to be dug up later ?
为了 骨头 埋葬 在 柔软的 壤土 到 是 挖 向上 之后 ?

埋在松软壤土里的骨头，以后再挖出来?

[fɔː(r); fə(r)][bɪg][aɪs] [kriːm] [kəʊnz][ænd; ənd] [lɒŋ] [rʌnz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['ɑːftə(r)] ['ræbɪts] ?
For big ice cream cones and long runs in the woods after rabbits ?
为了 大的 冰 奶油 圆锥体 和 长的 跑步 在 这 树林 后 兔子 ?

为了大冰淇淋甜筒和在树林里追逐兔子而奔跑?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɔːz] [ænd; ənd] ['fʊtbɔːl] [geɪmz] [ænd; ənd] [bɔɪ] [skaʊt]
For the thrill of snow on your paws and football games and Boy Scout
为了 这 刺激 的 雪 在 你的 爪子 和 足球 游戏 和 男生 侦察
[haɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪə(r)] [dʒɔɪ][ɒv; əv] ['haʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [æt; ət] [naɪt] ? "
hikes and the sheer joy of howling at the Moon at night ? "
徒步旅行 和 这 透明 喜悦 的 嚎叫 在 这 月亮 在 夜晚 ? "

为了感受爪子上沾满雪的刺激、足球比赛、童子军远足，以及夜晚对着月亮嚎叫的纯粹快乐吗?

" [hʌ] ? "
" Huh ? "
" 嗯 ? "

“嗯？”

" ['mætə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] ['kʌnɪŋli] , " [jɔː(r); jə(r)] [meit] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [pʌps] !

"	**Matter**	,	"	**said**	**the**	**Voice**	**cunningly**	,	"	**your**	**mate**	**is**	**going**	**to**	**have**	**pups**	**!**
"	事情	,	"	说	这	嗓音	狡猾地	,	"	你的	伴侣	是	去	到	有	幼犬	!

"事情是这样的,"那声音狡黠地说,"你的伴侣要生小狗了!"

" [bɪl] [dɑːtɪd] [æn; ən] [ə'meɪzd] [glɑːns] [æt; ət] ['mɒli] .

"	**Bill**	**darted**	**an**	**amazed**	**glance**	**at**	**Molly**	**.**
"	账单	飞镖	一个	惊叹	瞥一眼	在	莫莉	.

比尔惊讶地瞥了莫莉一眼。

['mɑːliz] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][hɪm][dʒʌst][æz; əz] [ə'meɪzɪdli] .

Molly's	**was**	**looking**	**back**	**at**	**him**	**just**	**as**	**amazedly**	**.**
莫莉的	曾是	寻找	后退	在	他	只是	作为	令人惊讶地	.

莫莉也同样惊奇地看着他。

" [aɪm][nɒt] , [bɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**I'm**	**not**	,	**Bill**	,	"	**she**	**said**	**.**
"	我是	不是	,	账单	,	"	她	说	.

"我不是,比尔,"她说。

" [ai] [nəʊ] [aɪm][nɒt] .

"	**I**	**know**	**I'm**	**not**	**.**
"	我	知道	我是	不是	.

我知道我不是。

[hiːz] ['kreɪzi] .

He's	**crazy**	**.**
他是	疯狂的	.

他疯了。

[hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [wɒt] [hiːz] —

He	**doesn't**	**know**	**what**	**he's**	**—**
他	不	知道	什么	他是	—

他不知道自己是什么——

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [klæpt] [ə; eɪ][hænd]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [waɪd] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [hɪ'sterɪk(ə)l] [ə'mjuːzmənt] .

"	**Then**	**she**	**clapped**	**a**	**hand**	**over**	**her**	**mouth**	,	**her**	**eyes**	**wide**	**with**	**sudden**	**hysterical**	**amusement**	**.**
"	然后	她	鼓掌	一个	手	超过	她	嘴	,	她	眼睛	宽的	和	突然	歇斯底里的	娱乐	.

"然后她捂住嘴,眼睛睁得大大的,突然露出歇斯底里的笑意。"

" [doʊnt][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] , [bɪl] , " [ʃiː; ʃi] [tʃəʊkt] .

"	**Don't**	**you**	**get**	**it**	,	**Bill**	,	"	**she**	**choked**	**.**
"	不	你	得到	它	,	账单	,	"	她	窒息	.

"你还不明白吗,比尔?"她哽咽着说。

" [hiːz] [mɪkst] [ʌp] .

"	**He's**	**mixed**	**up**	**.**
"	他是	混合	向上	.

他神志不清。

[ɪz][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [pʌps] !

Is	**is**	**going**	**to**	**have**	**the**	**pups**	**!**
是	是	去	到	有	这	幼犬	!

它要生小狗了!

" [bɪl] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] .

"	**Bill**	**got**	**it**	**.**
"	账单	得到	它	.

"比尔明白了。"

['sʌd(ə)nli] ['evriθɪŋ] [klɪkt] ['ɪntuː] [pleɪs] .
Suddenly everything clicked into place .
突然 一切 点击 进入 地方 .

突然间，一切都豁然开朗了。

[ðə; ði] [ʃɪə(r)] [ɪn'sænəti][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The sheer insanity of it .
这 透明 疯狂 的 它 .

简直太荒谬了。

[ðə; ði] [sə'nɪlәti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The senility of it .
这 老年痴呆症 的 它 .

它老化了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌtə(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
And the utter beauty of it !
和 这 说出 美丽 的 它 !

真是美极了！

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][grɪn] , [ðə; ði][grɪn] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːf] ,
He began to grin , the grin turned into a laugh ,
他 开始 到 咧嘴笑 , 这 咧嘴笑 转向 进入 一个 笑 ,

他咧嘴一笑，笑容渐渐变成了大笑。

[ðə; ði] [lɑːf] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['məʊməntrəli] [hɪ'sterɪk(ə)l] .
the laugh into something that was momentarily hysterical .
这 笑 进入 某物 那 曾是 片刻 歇斯底里的 .

笑声渐渐变得近乎歇斯底里。

[ðen] [hiː; hi]['kwaiətid] .
Then he quieted .
然后 他 安静 .

然后他安静了下来。

" ['mɒli] , " [hiː; hi] [sed] , " [pʊt][wɒz; wəz] [daʊn] .
" Molly , " he said , " put Was down .
" 莫莉 , " 他 说 , " 放 曾是 向下 .

“莫莉，”他说，“放下沃斯。”

" ['mɒli] [drɒpt] [ðə; ði][dɒg] .
" Molly dropped the dog .
" 莫莉 掉落 这 狗 .

莫莉把狗摔了。

[wɒz; wəz] [dɪ'pɑːtɪd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
Was departed the room in a flash .
曾是 已离开 这 房间 在 一个 闪光 .

瞬间离开了房间。

" [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [kænt][hɪə(r)][ˌjuː 'es] [naʊ] , " [bɪl] [ɪk'spleɪnd] .
" The Intelligence can't hear us now , " Bill explained .
" 这 智力 不能 听到 我们 现在 , " 账单 解释 .

“情报部门现在听不到我们说话，”比尔解释道。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] ['əʊvə(r)] ['mɒli] , ['dʒentli][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg][hændz] ,
Then he stood over Molly , gently clasping her shoulders in his big hands ,
然后 他 站立 超过 莫莉 , 轻轻地 紧握 她 肩膀 在 他的 大的 双手 ,

然后他站在莫莉上方，用他那双大手轻轻地搂住她的肩膀。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wɪð] [ə'fekʃn] .
and shaking her a little , with affection .
和 摇晃 她 一个 小的 , 和 感情 .

轻轻摇晃她，带着爱意。

" [swiːt] ['mɒli] , " [hiː; hi] [sed] ['raɪli] .
" Sweet Molly , " he said wryly .
" 甜的 莫莉 , " 他 说 略带讽刺地 .

"甜心莫莉，"他苦笑着说。

" [juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [ðə; ði] [wɜːld] [bæk] , [doʊnt] [juː; jʊ] ?
" You really want the world back , don't you ?
" 你 真的 想 这 世界 后退 , 不 你 ?

你真的很想把世界带回来，对吧?

[bʌt; bət] ['mɒli] , [ɪts] [nəʊ] [gʊd] , [ɪts] [nəʊ] [gʊd] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
But Molly , it's no good , it's no good the way it was .
但 莫莉 , 它是 不 好的 , 它是 不 好的 这 方式 它 曾是 .

但是莫莉，这样不行，这样不行了。

[wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] [ə'gen] .
We can't have it that way again .
我们 不能 有 它 那 方式 再次 .

我们不能让那种情况再次发生。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
" But we can have a different order of things .
" 但 我们 能 有 一个 不同的 命令 的 事物 .

但我们可以有不同的秩序。

[ænd; ənd] [aɪl] [steɪk] [maɪ] [laɪf] [ðæt] ['itl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wei] .
And I'll stake my life that it'll be a better way .
和 患病的 赌注 我的 生活 那 它将 是 一个 更好的 方式 .

我敢用我的生命担保，这绝对是一个更好的方法。

" [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [tɪpt] [ˌjuː 'es] [ɒf] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ]
" The Intelligence tipped us off , of course , when he said you were going
" 这 智力 倾斜 我们 离开 , 的 课程 , 什么时候 他 说 你 是 去
[tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [pʌps] .
to have the pups .
到 有 这 幼犬 .

"当然，情报部门给我们通风报信了，他说你要生小狗了。"

[bʌt; bət] , ['æktʃuəli] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ['ɪz(ə)nt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] !
But , actually , the Intelligence isn't talking to us !
但 , 实际上 , 这 智力 不是 说 到 我们 !

但实际上，情报部门并没有和我们对话!

" ['mɒli] [n'ɒdɪd] ['greɪvli] .
" Molly nodded gravely .
" 莫莉 点头 严重地 .

莫莉严肃地点了点头。

" [ai] [nəʊ] , [bɪl] .
" I know , Bill .
" 我 知道 , 账单 .

我知道，比尔。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
That's the way it seems , doesn't it ?
那就是 这 方式 它 似乎 , 不 它 ?

看起来确实如此，不是吗?

['aʊə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɒgz] - [hedz] . "
Our thoughts are going through the dogs ' heads . "
我们的 想法 是 去 通过 这 狗 - 头部 . "

我们的想法正通过狗狗们的思维传递出去。

" [jeə] .
" Yeah .
" 是的 .

"是的。

" [bɪl] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst]['mju:zɪŋ][tu:; tə][hɪm'self] .
" Bill was almost musing to himself .
" 账单 曾是 几乎 沉思 到 他自己 .

比尔几乎是在自言自语。

" [hi:z] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɒgz] — [ænd; ənd] [θɪŋks] [ðə; ði][dɒgz][ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [bæk] [tu:; tə][hɪm] .
" He's talking to the dogs — and thinks the dogs are talking back to him .
" 他是 说 到 这 狗 — 和 思考 这 狗 是 说 后退 到 他 .

"他在跟狗说话——而且认为狗也在跟他说话。"

[hi:z] [əʊld] , ['mɒli] .
He's old , Molly .
他是 老的 , 莫莉 .

他年纪大了，莫莉。

[hi:z] ['krɒtʃəti] [ænd; ənd][self] - ['sentəd] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['si:naɪl] .
He's crotchety and self - centered and probably senile .
他是 古怪的 和 自己 - 居中 和 大概 衰老 .

他脾气古怪，以自我为中心，而且可能已经老糊涂了。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] ['ri:əli] [si:] [ˌju: 'es] — ['əʊnli] [sens] [ˌju: 'es] —
I doubt if he can really see us — only sense us —
我 怀疑 如果 他 能 真的 看 我们 — 仅有的 感觉 我们 —

我怀疑他是否真的能看到我们——只能感觉到我们——

" [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , ['kwerələs] , [dɪ'mɑ:ndɪŋ]
" From somewhere the Voice was coming in , querulous , demanding
" 从 某处 这 嗓音 曾是 未来 在 , 抱怨的 , 要求
[kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪð] [fraɪt] ['dɒmɪnənt] [ɪn][ɪts] [θɔ:t] - [təʊnz] .
communication , but with fright dominant in its thought - tones .
沟通 , 但 和 惊吓 主导的 在 它是 想法 - 音调 .

"从某个地方传来一个声音，带着抱怨和要求交流的语气，但其中却充满了恐惧。

['mɒli] [ænd; ənd] [bɪl] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Molly and Bill paid no attention .
莫莉 和 账单 有薪酬的 不 注意力 .

莫莉和比尔根本没在意。

" [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [meɪd] [æn; ən] ['i:zi] [mis'teik] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
" The Intelligence made an easy mistake , for him .
" 这 智力 制成 一个 简单的 错误 , 为了 他 .

对他来说，情报部门犯了一个很容易犯的错误。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ɪn] [ðɪs] [ʃɪp] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [sets][ɒv; əv] ['bi:ɪŋs] .
After all , in this ship are two sets of beings .
后 全部 , 在 这 船 是 二 套 的 生物 .

毕竟，这艘船上有两类人。

[bəuθ] [wɪð] [fɔ:(r)][legz] .
Both with four legs .
两个都 和 四 腿 .

两者都有四条腿。

[bəuθ] ['weərɪŋ] [kləʊðz] — [ðəʊz] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪz][ænd; ənd][wɒz; wəz] .
Both wearing clothes — those things you made for Is and Was .
两个都 穿着 衣服 — 那些 事物 你 制成 为了 是 和 曾是 .

两人都穿着衣服——那些你为 Is 和 Was 制作的衣服。

" [hiː; hi] [griˈmeis] [əˈmjuːzɪdli] .
" He grimaced amusedly .
" 他 做了个鬼脸 饶有兴致地 .

他好笑地做了个鬼脸。

" [ænd; ənd][rɪˈmembə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [θɔːt] - [ˈvɔɪsɪz] [siːmd] [laɪk] [graul]
" And remember how he complained that our thought - voices seemed like growls
" 和 记住 如何 他 抱怨 那 我们的 想法 - 声音 似乎 喜欢 咆哮
[ænd; ənd] [hwain] ?
and whines ?
和 抱怨 ?

“还记得他抱怨说我们的内心独白听起来像是咆哮和抱怨吗？”

" [wel] , [hiːz] [mɪkst] [ʌp] .
" Well , he's mixed up .
" 出色地 , 他是 混合 向上 .

“嗯，他糊涂了。”

[hiːz] [mɪˈsteɪkən][ðə; ði][dɒgz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪntˈɛlɪdʒənsɪz] [əˈbɔːd] [ðɪs] [ʃɪp] .
He's mistaken the dogs for the intelligences aboard this ship .
他是 错误 这 狗 为了 这 情报 船上 这 船 .

他把这些狗误认为是这艘船上的智慧生物。

[hɪz; ɪz] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][məˈtɪəriəl][laɪf][ɪz][sʌm; səm] [wɪəd] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən][ænd; ənd][dɒg]
His conception of material life is some weird combination of human and dog
他的 概念 的 材料 生活 是 一些 诡异的 组合 的 人类 和 狗
[ˌkærəktəˈrɪstɪks] — [bʌt; bət]['məʊstli][dɒg] .
characteristics — but mostly dog .
特征 — 但 大多 狗 .

他对物质生活的理解是人类和狗的特征的某种奇怪结合——但主要还是狗的特征。

" ['ðeəfɔː(r)] [hiːz] ['ɒfəd] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðɪs] ['meɪtrɪks] - [θɪŋ] [hiː; hi] [tɔːks] [əˈbaʊt][səʊ] [ðæt] [dɒgz]
" Therefore he's offered to arrange this matrix - thing he talks about so that dogs
" 所以 他是 提供 到 安排 这 矩阵 - 事物 他 会谈 关于 所以 那 狗
[wɪl] [ɪˈvɒlv] [ɒn][ðə; ði][njuː] [ɜːθ] [æz; əz][ðə; ði]['dɒmɪnənt] ,
will evolve on the new Earth as the dominant ,
将要 发展 在 这 新的 地球 作为 这 主导的 ,

因此，他提出要安排他所说的这种矩阵式的东西，以便让狗在新地球上进化成主导物种。

['mæstər] [laɪf] - [fɔːm] .
mastering life - form .
掌握 生活 - 形式 .

掌握生命形态。

" [haʊ] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] , ['mɒli] ?
" How about it , Molly ?
" 如何 关于 它 , 莫莉 ?

“怎么样，莫莉？”

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [θrəʊ] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [tuː; tə][ðə; ði][dɒgz] ?
Should we throw the universe to the dogs ?
应该 我们 扔 这 宇宙 到 这 狗 ?

我们应该把宇宙拱手让给狗吗?

" ['mɒli] [geɪv] [hɪm][wʌn] ['pɔɪntɪd] [lʊk] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn]['tɪptəʊ][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .
" Molly gave him one pointed look , then she stood on tiptoe and kissed him .
" 莫莉 给予 他 一 尖 看 , 然后 她 站立 在 脚尖 和 亲吻 他 .

莫莉狠狠地瞪了他一眼，然后踮起脚尖吻了他。

" [ai] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] , [bɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['tendəli] .
" I always want what you want , Bill , " she said tenderly .
" 我 总是 想 什么 你 想 , 账单 , " 她 说 温柔地 .

“我总是想要你想要的东西，比尔，”她温柔地说。

" [ai] ['ɔ:lweɪz] [du:; də] , ['sʌmhaʊ] .
" I always do , somehow .
" 我 总是 做 , 不知何故 .

"不知怎么的，我总是会这样做。"

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:ft] , [kəuks] [wɒz; wəz] [aʊt] [frɒm; frəm] [weər'evə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ,
" Then she went aft , coaxed Was out from wherever he was ,
" 然后 她 去 后部 , 哄骗 曾是 出去 从 无论 他 曾是 ,

然后她走到船尾，哄着他从他所在的地方出来，

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [hɪm] ['lɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪə(r)] .
and came back with him licking her ear .
和 来了 后退 和 他 舔舐 她 耳朵 .

然后他回来的时候，正舔着她的耳朵。

[ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [bi:m] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ə'gen] .
The communication beam was in operation again .
这 沟通 光束 曾是 在 手术 再次 .

通信光束恢复运行。

" [ai] ['kænɒt] [hɪə(r)] [ju:; jʊ] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [məʊn] ['wi:kli] .
" I cannot hear you , " the Voice moaned weakly .
" 我 不能 听到 你 , " 这 嗓音 呻吟 弱 .

"我听不见你说话，"那声音虚弱地呻吟道。

" [tu:; tə] [lu:z] ['kɒntækt] , ['ɑ:ftə(r)] [ai] ['dɪsɪpeɪt] [maɪ] [laɪf] ['enədʒi] [ænd; ənd] [gəʊ] ['i:v(ə)n] ['nɪərə(r)] [tu:; tə]
" To lose contact , after I dissipate my life energy and go even nearer to
" 到 失去 接触 , 后 我 消散 我的 生活 活力 和 去 甚至 更近 到
[deθ] —
death —
死亡 —

"失去联系，在我耗尽生命能量，更加接近死亡之后——

" [bɪl] [slɪpt] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [ə'raʊnd] ['mɑ:liz] [weɪst] .
" Bill slipped his arm around Molly's waist .
" 账单 滑倒了 他的 手臂 大约 莫莉的 腰部 .

比尔将手臂搭在莫莉的腰上。

" [wɪr] [hɪə(r)] , [vɔɪs] , " [hi:; hi] [sed] ['dʒentli] .
" We're here , Voice , " he said gently .
" 是 这里 , 嗓音 , " 他 说 轻轻地 .

"我们到了，Voice，"他轻声说道。

" [ju:; jʊ] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['meɪtrɪks] , [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [plænd] .
" You set up the matrix , the way you planned .
" 你 放 向上 这 矩阵 , 这 方式 你 计划 .

"你按照计划设置了矩阵。"

" [ju:v] [meɪd] [ə; eɪ] [di:l] .
" You've made a deal .
" 你已经 制成 一个 交易 .

"你们达成协议了。"

" [ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] [tu:; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['seɪlzmən] ?
" The second thing to know about a salesman ?
" 这 第二 事物 到 知道 关于 一个 推销员 ?

关于销售员，你需要了解的第二件事是什么?

[hi:z] [ə; eɪ] [fɔ:l] [gai] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlz] [tɔ:k] .
He's a fall guy for a good sales talk .
他是 一个 落下 盖伊 为了 一个 好的 销售量 讲话 .

他只是个推销员花言巧语的替罪羊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神